Amigoe

STE JAARGANG – No.: 56 VRIJDAG 7 MAART 1980

Vandaag



MIN. J. VEERIS ....planmatig....

ARRON C.S. STELLEN PORTEFEUILLES BESCHIKBAAR

Afwachtende houding over formatiewerk van Bruma

Formatie burgerraad Suriname in eindfase

PARAMARIBO – Het Surinaamse Nieuws Agentschap (SNA) verneemt, dat eind deze week, uiterlijk zondag a.s., de samenstelling van de regering bekend zal kunnen zijn. Uit gesprekken met vertegenwoordigers van diverse functionele groepen, w.o.. de vakbeweging en de politieke partijen alsmede staatsrechtsgeleerden is gebleken dat men zich vooralsnog niet wil uitlaten over de machtsovername door de militairen. Gesteld wordt dat men nog geen volledig en overzichtelijk beeld heeft van de huidige situatie. Ook werd gezegd dat men de werkzaamheden van mr. Eddy Bruma en mr. Frank Leeflang om te komen tot een aanvaardbare regering voor de totale bevolking niet wil doorkruisen door het geven van commentaar. De verschillende functionele groepen willen eerst de totstandkoming van de nieuwe regering afwachten, zo verneemt het SNA..

Bij schrijven van 5 maart 1980 stelden de minister-president, de heer H.A.E. Arron, en de andere in Suriname aanwezige ministers de hun toevertrouwde portefeuilles ter beschikking van de president.

Het schrijven werd mede ondertekend door de onderministers. De president heeft het schrijven in beraad.

De heren Bruma en Leeflang hebben vertegenwoordigers van enkele functionele groeperingen in Suriname ontvangen, in het kader van de opdracht van de Natioanle Militaire Raad een regering samen te stellen. De heren Bruma en Leeflang hebben bij die gelegenheid een uiteenzetting gegeven van de situatie, wat de bedoeling is van de burgerraad en gevraagd dat de vertegenwoordigers voorstellen doen mbt een eventueel participeren in de regering.

De burgerraad, de nieuwe regering, zal zo breed mogelijk van opzet zijn, wat betekent dat iedere burger zichzelf terug kan vinden in de regering. Vandaar dat aan alle functionele groeperingen wordt gevraagd personen voor te dragen die eventueel zitting zullen nemen in de burgerraad.

De heren Bruma en Leeflang spraken met o.a. de voorzitters van de vier vakcentrales, t.w. de heren Harold Rusland van de Centrale van Landsdienaren Organisaties, Fred Derby van C-47, mr. Ramon Cruden van de Progressieve Werknemers Organisatie en Cyrill Daal van de Moederbond.

De voormannen van de Volkspartij en van de Palu, respektievelijk dr. Ruben Lie Paw Sam en ir. Iwan Krolis werden ook door Bruma en Leeflang ontvangen.

Vertegenwoordigers van de Vereniging Surinaams Bedrijfsleven en van de Kamer van Koophandel en Fabrieken waren ook uitgenodigd door de samenstellers van de regering.

Procureur-generaal mr M de Miranda, die op 25 februari door een schot werd gewond, is goed herstellende. De hechtingen zijn inmiddels verwijderd terwijl hij al weer een beetje loopt.

Ook de auditeur-militair mr F Kruisland is naar huis gezonden. Hij was in de Membre Boekoe-kazerne sinds 25 februari ondergebracht. Daar bevinden zich nog de kolonel Y Elstak en de hoofdcommissaris van politie J Walker.

In Santo Boma zijn ondergebracht nog een zevental politieofficieren en 20 officieren van de „vroegere" Surinaamse Krijgsmacht.



WILLEMSTAD – Zonder bijstand van justitiele adviseurs, belichtte minister van justitie mr Hendrik Croes gisteren tijdens de Statenvergadering de problematiek binnen het politiekorps. Van politie-zijde bestond grote belangstelling voor het Statendebat over het politie-optreden, te oordelen naar de aanwezigheid van onder meer commissaris van politie Thomas, wnd commissaris Cratsz, hoofdinspecteur Tweeboom en inspecteur Kramer in de speciale tribune van de statenzaal. Ook de publieke tribune was bij deze gelegenheid redelijk goed gevuld.



Treinoverval in Italie

ROME – Vier gewapende mannen hebben in de nacht van donderdag op vrijdag in de buurt van de Zuiditaliaanse stad Salerno de expretrein Rome-Palermo overvallen en een postrijtuig leeggehaald.

De overvallers hadden een sein op rood gezet en de trein daardoor tot stilstand gebracht. Zij boeiden en knevelden de mannen op de locomotief en namen ongeveer vijftig postzakken uit het bagagedeel mee. Het is nog niet bekend hoeveel waarde de inhoud van de zakken heeft.

Loonpauze in Nederland met een maand verlengd

Nieuwe ruimte voor verder sociaal verleg

DEN HAAG – De loonpauze die op 10 maart afloopt, wordt met een maand verlengd. Dat heeft minister Albeda van Sociale Zaken in de Eerste Kamer laten blijken tijdens het debat over de wijziging van de loonwet, die het de regering mogelijk moet maken een loonmaatregel te treffen.

Op deze manier ontstaat er tijdsruimte om nog te overleggen op welke manier de loonmaatregel zo uitgewerkt kan worden, dat extra beloning van vuil en onaangenaam werk mogelijk wordt, aldus Albeda. Dat zou dan moeten gebeuren via ontheffingen en vrijstellingen, nu de Tweede Kamer de mogelijkheid om gedifferentieerd in te grijpen in de lonen heeft beperkt. De nieuwe loonpauze geeft ook nieuwe ruimte voor een eventueel overleg tussen kabinet, werkgevers en werknemers over centrale afspraken voor het sociaal-economisch beleid voor 1980. De deur is vandaag nog niet dichtgedaan. Er is nog steeds de mogelijkheid voor een gesprek, aldus Albeda.

„Ik geef de moed pas op als de laatste kans verkeken is", zo zei hij.

Overigens zou minister Albeda door de wijziging die de Tweede Kamer in het wetsontwerp heeft aangebracht toch na een besluit tot een loonmaatregel tien dagen hebben moeten wachten, alvorens de maatregel in werking zou kunnen treden. De enige manier om onder die tien dagen uit te komen is wanneer de minister vindt dat hij "onverwijld" een loonmaatregel moet treffen.

De Eerste Kamer steunde de wijziging van de loonwet met 37 tegen 28 stemmen. De fracties van PvdA, PPR, CPN en PSP stemden tegen.

Syrische troepen weg uit Libanon

SCHIAURA – Syrische troepen zijn begonnen met hun terugtocht uit de Libanese hoofdstad Beiroet. Lange gemotoriseerde kolonnes van pantserwagens en kanonnen trokken over besneeuwde passen in de richting van Damascus.

In de buitenwijken van Beiroet stonden troepen van het Libanese leger klaar om de posities van de Syriers over te nemen. Zij werden door de bevolking met bloemen verwelkomd.

De Syrische aftocht màakt deel uit van een veiligheidsplan waarover de Syrische en Libanese autoriteiten overeenstemming hebben bereikt.

Het vertrek van de Syrische troepen begon 24 uur nadat de Libanese president, Elias Sarkis, een programma voor een „nationale saamhorigheid" bekend had gemaakt.

VVD en PvdA willen beperking lidmaatschap van koninklijk huis

DEN HAAG – De fracties van VVD en PvdA in de Tweede Kamer hebben kritiek op de door de regering voorgestelde regeling voor het lidmaatschap van het koninklijk huis. Beide fracties stellen zich op het standpunt dat de ontwerp-regeling te ruim is opgezet. In de regeling worden alle leden van de koninklijke familie onder het lidmaatschap van het koninklijk huis gebracht.

"Van een feitelijke beperking van het lidmaatschap van het koninklijk huis op dit moment valt niets te bespeuren", zo luidt de opmerking in de VVD-beoordeling. De socialisten noemen het "niet begrijpelijk" dat de regering niet is tegemoet gekomen aan de bezwaren (uit 1972), waarbij de kring van leden van het koninklijk huis te ruim werd beoordeeld.

Van VVD-zijde wordt gesuggereerd te komen tot de volgende omschrijving van het lidmaatschap van het koninklijk huis: de koning en zijn echtgenoot, de broers en zusters van de koning met hun echtgenoten, de kinderen van de koning met hun echtgenoten, de vermoedelijke troonopvolger en zijn echtgenoot en de kinderen van de troonopvolger in zoverre zij in rechte lijn aan de koning verwant zijn en hun echtgenoten.

De PvdA wil het lidmaatschap van het koninklijk huis beperken tot de volgende leden van de koninklijke familie: de koning, een koning die afstand van de kroon heeft gedaan, de vermoedelijke opvolger van de koning en de echtgenoten van de drie genoemden.

Nog geen functie voor Nkomo

Mugabe wil opheffing uitzonderingstoestand

SALISBURY – Kabinetsformateur Robert Mugabe streeft naar een zo spoedig mogelijke opheffing van de uitzonderingstoestand, krijgsrecht en de avondklok in Rhodesie teneinde de toestand in het land te normaliseren. Hij heeft daarover gesproken met de Britse gouverneur, Lord Soames. Dit heeft de woordvoerder van Mugabe, Eddison Zvobgo, meegedeeld.

Voorts wil Mugabe onder meer de ontbinding van de zogenaamde hulptroepen, ongeveer 15.000 man, die door de vroegere regeringsleider bisschop Abel Muzorewa als een soort particulier leger in het leven waren geroepen.

Intussen heeft Mugabe intensieve besprekingen gevoerd om te komen tot de vorming van een kabinet. Mugabe's ZANU-PF, die bij de verkiezingen 57 van de 80 zwarte zetels behaalde, wil een coalitie vormen met de PF van Joshua Nkomo, die 20 zetels verwierf. Voorts zou er een blanke deelneming aan de regering zijn. Voor de blanken waren 20 zetels in het parlement gereserveerd.

De woordvoerder van Joshua Nkomo heeft op de suggestie dat Nkomo de voornamelijk ceremoniële functie van president zou aanvaarden, gezegd, dat Nkomo die post niet wil bekleden. Het zou betekenen dat er veel waarde wordt toegekend aan een functie die wij allen het liefst zo spoedig mogelijk zien verdwijnen.

Kandidaat-premier Robert Mugabe van het aanstaande Zimbabwe en zijn zwarte Nationalistische rivaal Joshua Nkomo hebben overeenstemming bereikt over vorming van een coalitiekabinet, maar volgens zwarte politieke kringen is er verschil van mening over de functie die Nkomo zou moeten krijgen. Nkomo wil een van de twee sleutelministeries - Defensie of Buitenlandse zaken.

Nkomo en Mugabe werden het woensdag over het ten leven wekken van hun bondgenootschap eens, aldus de politieke kringen donderdag. Mugabe heeft donderdag aan Groot-Brittannie gevraagd de procedure op gang te brengen welke zal leiden tot het lidmaatschap van Zimbabwe van het Britse gemenebest. Hij deed dit tijdens een onderhoud van een uur en een kwartier met de Britse gouverneur, Lord Christopher Soames, die alle medewerking toezegde, aldus een Britse woordvoerder.

Twee uur in cementmolen

GREENVILLE, PENNSYLVANIA – De 27-jarige Amerikaan Robert McCartney heeft alleen maar twee stijve armen en af en toe wat duizeligheid overgehouden aan twee uur ronddraaien in een cementmolen. McCartney was na stortwerk in de molen gekropen om hem schoon te maken. de waterslang die hij daarbij gebruikte raakte de hendel waarmee de molen aan en af gezet wordt.

Toen de molen begon te draaien omarmde McCartney een mengspaan en draaide zo gedurende twee uur dertig keer per minuut in het rond. Een collega was het tenslotte gaan opvallen dat de molen ongewoon lang draaide zonder dat er eimand in de buurt was. Met anderen werd de molen stilgezet en werd McCartney ontdekt.

CDA tegen Suriname motie van VVD

DEN HAAG – De Nederlandse regering moet al het mogelijke doen om te bevorderen dat de democratie in Suriname spoedig wordt hersteld, dat de mensenrechten worden geëerbiedigd en dat er zo snel mogelijk verkiezingen worden gehouden.

De Tweede Kamer ging donderdag akkoord met een VVD-motie van deze strekking. Alleen de fracties van CDA en CPN stemden tegen.

M-19 laat Oostenrijkse ambassadeur in vrijheid

Diplomaat meteen naar Wenen gereisd

BOGOTA – De stadsguerrilleros van de beweging M-19, die de Dominikaanse ambassade in Bogotà bezetten, hebben de Oostenrijkse ambassadeur Edgar Karl Selzer gisteren vrijgelaten naar zij zeggen om "humanitaire redenen". "Commandant Eén", de leider van de groep liet telefonisch weten, dat Selzer werd vrijgelaten, omdat zijn vrouw Edith ernstig ziek in Oostenrijk was. De guerrillas, die nog 12 ambassadeurs en 19 andere gijzelaars vasthouden, wilden met het gebaar ook hun goede trouw en hun verlangen dat de onderhandelingen met de regering slagen, tonen, zei hij.

Selzer is de 24-ste gijzelaar die sinds het begin van de bezetting door de guerrilleros is vrijgelaten. Niemand, ook de journalisten en soldaten en politiemensen niet die de ambassade in het oog houden, verwachtten de vrijlating.

De Oostenrijkse diplomaat kwam uit het ambassadegebouw in wandelkostuum. Hij leek uitgeput te zijn en zichtbaar vermagerd. Hij stapte in een bestelauto van het Colombiaanse rode kruis die tot voor de ingang gereden was en vloog via Caracas naar Oostenrijk. Bij aankomst in Caracas had hij een handkoffer bij zich van zijn Venezolaanse ambtgenoot Virgilio Lovera, die eveneens in Bogotà als gijzelaar wordt vastgehouden.

Officieus verluidt, dat Selzer in de handkoffer een boodschap meebracht van Lovera voor diens regering in Caracas. De verslaggevers op het vliegveld vernamen, dat Selzer tijdens de acht dagen van zijn gevangenschap in de Dominikaanse ambassade niet had gegeten. Selzer werd op zijn reis uit Bogotà vergezeld door een diplomatieke functionaris van zijn land in Bogotà.

Staat van beleg in El Salvador

SAN SALVADOR – Bij politieke onlusten zijn donderdag in El Salvador vijf mensen om het leven gekomen, drie in de stad Tacachico, 90 km ten westen van de hoofdstad, en twee in San Salvador. Enkele uren eerder hadden jonge betogers auto's in brand gestoken en straten in de hoofdstad met bussen versperd. Donderdagmiddag werden de burgerrechten geschorst en de staat van beleg in El Salvador uitgeroepen. Enkele uren eerder had de junta aangekondigd dat binnenkort de wet op de landbouwhervorming zou worden uitgevoerd.

Londen: geen erkenning PLO op komst

LONDEN – Een woordvoerder van het Britse ministerie van Buitenlandse zaken heeft donderdag tegengesproken dat Groot-Brittannië spoedig de erkenning van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO zal aankondigen. In antwoord op vragen over berichten uit Koeweit volgens welke de onder-minister van Buitenlandse zaken, Douglas Hurd, die erkenning zou bekendmaken op zijn komende reis naar Koeweit, zei de woordvoerder mee dat het Britse standpunt op dit punt niet gewijzigd is. Hij herinnerde er aan dat een dialoog met de PLO nuttig zou kunnen zijn als die organisatie het bestaansrecht van de staat Israel binnen veilige en erkende grenzen zou erkennen. De woordvoerder voegde er aan toe dat er in de afgelopen tijd geen enkel Brits ministerieel contact met Palestijnse vertegenwoordigers was geweest.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur **worden opgegeven, behalve op zaterdag.**
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON, Terra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333
Bonaire, Entrejol 153-A
St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDDIENST eilandsgeneeskundigen van 7 maart 1980 tot 10 maart 1980.
8 maart 1980 van 08.00 uur t/m 10 mrt 1980 om 07.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter Pattinaja, spreekkamer: Salinja Abao z/n, tel.: 54751; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.
7 mrt 1980 van 18.00 uur t/m 10 mrt 1980 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter L.W. Frenie, spreekkamer: Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35602.
In het derde distrikt: dokter R. Botero-Duque, spreekkamer Soto, tel.: 641790.

★★★

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 88058 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria nr 17. tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zat. gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Eugenio, tel.: 81892; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak).

★★★

VERLOF BEGRAFENIS: 8 mrt: E.F. Cannister, Schottegatweg-Oost 25; 9 mrt: M.A. Frans, Seroe Fortuna Bl. 11-1-123.

★★★

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zat. gesloten.

Bioscopen

WEST END: 19.00-21.00 uur **Fire power** (met Sophia Loren en James Coburn. Entree f. 3,50 - f. 2,50. Engels, boven 18 jaar); MIDNIGHT SHOW 24.00 uur. **The flitter** (met Lau Shai, Fu Chuen, boven 18 jaar, entree f. 3,50 - F. 2,50.
DRIVE IN: 19.00-21.00 uur. **Fire power** (met Sophia Loren en James Coburn, entree f. 3,50, engels, waarin 18 jr). MIDNIGHTSHOW: 24.00 uur **Snoesi poes** (Sexfilm, boven 18 jr, entree f. 3,50).
CINELANDIA: 19.00-21.00 uur **Hard ride** (western, entree f. 3,50 - f. 2,50, boven 18 jr. MIDNIGHTSHOW: 24.00 uur **The eagle fist** (Chinese aktiefilm, entree f. 3,50 f. 2,50, boven 18 jr).
THEATER DE TEMPEL: 20.00 uur **Fire power** (met Sophia Loren en James Coburn, entree f. 5,--)

★★★

CINE TRUCK: Hedenavond te Abrahamsz en morgenavond te Koraal Specht.

★★★

TELECURACAO: 16.30 Rocket Robin Hood; 17.00 Jeannie; 17.30 Tele-Match; 18.00 progr. Dept. Cult. & opv.; 18.15 leving tomorrow; 18.30 telenovela Triangulo;19.30 aktualidad tele-8; 19.40 public rel. (EVD); 20.00 Notisiero tele-8; 20.20 Deporte Tele-8; 20.30 Alice; 21.00 Hart to Hart; 22.00 Show di Job; 22.55 tempoe pa Dios; 23.00 Wrestling; 24.00 sluiting

Don Bosco-scouts:
Zondag massale installatie plechtigheid

WILLEMSTAD — Voor de Don Bosco verkennersgroep te Buena Vista is zondag 9 maart een belangrijke dag. Er doen zich dan namelijk verschuivingen voor in de leiding van de groep, welke onlangs 23 jaar bestond en is aangesloten bij de Katholieke Verkenners (KV). De huidige groepsleider Sidney Paulina gaat namelijk op genoemde datum de groep verlaten na er niet minder dan twintig jaar actief te zijn geweest. Hij wordt lid van de staf van de KV en wel assistent-district commissaris (ADC). Hij was zeven jaar lang groepsleider van Don Bosco. Hij wordt opgevolgd door Ezzard Ignacio, die tot op dit ogenblik hopman is; als groepsleider krijgt hij de verantwoordelijkheid voor deze verkennersgroep. Tenslotte zal Richinel Privacia de functie van hopman gaan bekleden. Dit drietal leden wordt zondagmorgen als zodanig in hun nieuwe taak geinstalleerd. Hetzelfde gebeurt met twee leidsters, acht verkenners en vier welpen, terwijl zes welpen, wat genoemd wordt "overvliegen" naar de verkennersafdeling. De plechtigheid begint om tien uur op de speelplaats van de Laurentiusschool te Buena Vista. Daarna wordt het feit gevierd.

BOTICA'S (nachtdienst): Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.

★★★

DIVERSEN
VLC: 20.00 uur Alg. ledenvergadering - oud Kransjigeb., Curacaostraat.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur Variedad Musical - t.b.v. Prinses Beatrixfonds.

SUFFISANTKERK: 19.00 Wereldgebedsdag, Jond.: Vrijheid en Verantwoordelijkheid.

★★★

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur, woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

POSTSLUITING: 15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN: maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

OFF. OPENING: 17.00 doktersklinieк Nikiboko.

Heer Bommel en de unistand







0573 - De Uni-inspecteur zette zich over zijn ontroering heen. "Foei, was dat schrikken," riep hij met een smakelijk lachje. "dat "Dat heb ik nu altijd, als er ineens iemand achter me staat. Sinds de slag op de Kloppersweide........" "Onzin," riep de politiechef driftig. "Ik arresteer je wegens vrijheidsberoving van een ambtenaar in functie. En dat is niet alles. Jij bent de oplichter Joris Goodbloed, die door de UNIPOL gezocht wordt. Is hier ergens een veilig kamertje, waarin ik je kan opsluiten? Ik moet opbellen om versterking." "Het dubieuze debiteuren-vertrek," stelde de kassier voor. "Dat kan op slot. Kijk, om het hoekje." Commissaris Bas stemde hiermee in, en nadat hij Priembickel naar binnen had geduwd, schoof hij heer Ollie er achteraan.
"Jij kunt daar ook beter even ingaan, Bommel," zei hij. "Met het oog op je eigen veiligheid, totdat er versterking is. Daar buiten staan nog steeds kwaadwilligen." Heer Ollie gehoorzaamde zonder tegenstribbelen. Het doorgestane leed had hem afgemat en hij liet zich met een droeve zucht op de bank neer. De inspecteur bleef echter staan en keek aandachtig naar het enige venster dat de kamer rijk was. "Helaas," mompelde hij. "Te hoog." "Wat bedoelt u?" vroeg heer Bommel opschrikkend. "Te hoog gegrepen," vulde de ander haastig aan. "Ik wilde de wereld verbeteren; maar ik heb te hoog gegrepen."

Inventarisatie probleem Antilliaanse bibliotheken

KRALENDIJK — De heer D. Reumer direkteur van het Nederlandse Bibliotheek- en Lectuurcentrum bezoekt Bonaire. Het betreft hier een non-commerciale instelling die in het belang werkt van bibliotheken zowel in Nederland als op de Antillen. De instelling verschaft allerlei soorten van technische hulp aan de Nederlandse en Antilliaanse bibliotheken op verzoek van laatstgenoemden.

In het contactplan van dit instituut met de Antilliaanse bibliotheken is besloten om de direkteur, Reumer uit te nodigen van 27 februari tot en met 17 maart. Het doel van dit bezoek is om een inventaris te maken van de problemen, waarmee de bibliotheken op onze eilanden door de jaren heen geconfronteerd worden. Ook zal er een regeling getroffen worden omtrent de technische hulp van dit instituut aan de Antillen.

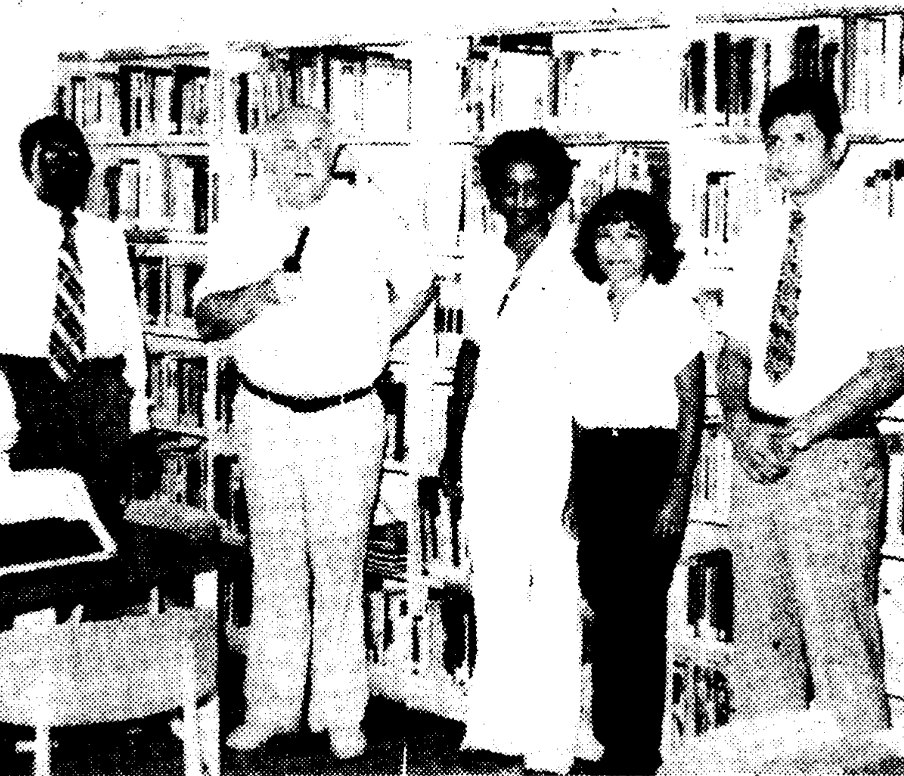
Gedurende zijn bezoek op Bonaire heeft de heer Reumer gesprekken gevoerd met de bibliothecaresse van Bonaire, mej Viola Statie, met de voorzitter van CCB, Shon Ma Carolina en met de heer Ronny Nicolaas, die speciaal belast is met zaken aangaande de bibliotheek. Een van de ernstigste zorgen van de Bonaireaanse bibliotheek is het feit dat er heel wat stagnaties zijn bij de bestelling van nieuwe boeken. Onze bibliotheek krijgt alleen incidenteel boeken toegezonden. Ook is er een enorme stagnatie in de levering van de bestelde boeken. De heer Reumer zegde toe alles in het werk te zullen stellen om dit euvel bij zijn komst in Nederland te verhelpen. Hopelijk zal nu de bibliotheek constant aangevuld kunnen worden met nieuwe boeken.

Ook zullen via het Lectuurcentrum enkele boeken gratis verstrekt worden aan de Bonaireaanse bibliotheek. Een ander belangrijk onderwerp, dat ter sprake kwam was het geval van de Bibliobus. Blijkbaar bestaat er op Curacao en Aruba dezelfde moeilijkheid als op Bonaire, wanneer de bus defect raakt. Besloten werd om een studie te maken van een soort "plan voor noodgeval". Dit zou inhouden dat wanneer de bus defect raakt, zo spoedig mogelijk een lijst van de bewuste onderdelen opgestuurd zal worden naar Nederland, waar men op zijn beurt weer zal zorgdragen dat de bestelde onderdelen zo vlug mogelijk op de Antillen zullen zijn, om zodanig onnodige vertragingen te verhelpen.

De heer Reumer zou hierover contact opnemen met de Sticusa. Ten aanzien van de ongediplomeerde werkneemsters bij de bibliotheek is de mogelijkheid besproken om hen voor stage naar Nederland te sturen. Een andere mogelijkheid, aldus de heer Reumer, is om expertise vanuit Nederland naar de Antillen te zenden om alhier cursussen te geven.

De openbare bibliotheek van Bonaire zit boordevol plannen voor dit jaar. Zo zal onder andere het aantal kindetrboeken uitgebreid worden. Evenzo zal dit gebeuren met boeken voor volwassenen. Naast Nederlandse leesboeken, zal de indruk gelegd worden op boeken geschreven in het Engels, Spaans en Papiamento. Ook staat er op het programma van dit jaar een enquete naar de belangstelling van het volk voor specifieke literatuur. De heer Reumer had een pluimpje voor de bibliothecaresse, mej V. Statie en de andere medewerkers van de bibliotheek.

KRALENDIJK — De directeur van het Nederlandse bibliotheek en lectuurcentrum D. Reumer heeft een orienterend bezoek aan Bonaire gebracht. Bij de foto vlnr Shon Ma Carolina, Reumer, de dames De Lannoy en bibliothecaresse V. Statie en R. Nicolaas.





KRALENDIJK — Het is voor het tweede achtereenvolgend jaar in het voorbije weekeinde dat de Mini Regatta wordt georganiseerd. Deze Mini Regatta is een wedstrijd tussen Aruba en Bonaire. Dit jaar werd als onderdeel van deze Mini Regatta ingelast een wedstrijd in de haven van Kralendijk. Gedeputeerde J. Angela reikte een trofee uit aan de winnaar van de wedstrijd in de haven van Kralendijk, Manchi Plantz. De uitreiking geschiedde namens de Regattacommissie van Bonaire. Op de foto: Het moment, waarop ged. J. Angela de prijs overhandigt aan de heer Manchi Plantz.

Papia un, papia dos

E balente di militarnan

Si ta berdat ku "mundu ta di esnan fuerte, y ku mester habri kaminda pa esnan balente", anto kaminda tin "weg'i arma", e militarnan ta esnan ku semper ta sali na kabes. Ta fasil pa bisa ku esaki ta e "ley den Suramerika", pero e parti grandi di Europa ku ta bow di dominio di e komunistanan (tras di kortina di heru) tambe ta representa un supreshon a base di arma. E Sovietikonan ta drenta Afghanistan, pasó nan tin e armanan pa por a hasié; Merka ke mustra su muskulonan den e area ei, y tambe na otro partinan di mundu, y e ta hasié door di demostrá su poderio pa medio di manda su flotanan. Y una bes na poder, hombernan fuerte, manera Fidel na Cuba, Jorge Videla na Argentina, tin di konsolidá e poder ei manteniendo nan arma semper fuerte y bon visible pa e pueblo.

Pesei e militarnan na Surnam ku a kohe poder, a hasi un atake simulakro riba e deposito di munishon, pero despues a kapturá un otro punto di arma importante ku tabata e base di marina armá y una bes na Paramaribo, den aparentemente e uniko bataya ku tabatin, nan a dominá polisnan y mester a kima un warda. I asina nan tabata kla pa drenta den istoria komo e promé hombernan ku a perkurá pa un golpe di estado na Surnam. Más ainda, nan golpe ta sino e único, un di e pokonan ku a ser realisá pa sub-ofsialnan di ehercito.

Ta resultá awor, ku tabata reina basta malkontentu na Surnam pero e pregunta hasí pa un emisora lokal den un nota editorial, ku si e "sergantnan" lo a lanta si nan a haya nan petishonnan kumplí pa e gobiernu di Arron, ta un ku den ningun di nan entrebista, e golpistanan a kontestá konvincentemente.

Pero tin más kos stranjo den e golpi di Surnam. No ta bai bini elekshon por lo pronto, pero Parlamento ta sigi den funshon. Ke men perpetuashon di e aktual parlamentarionan. Gobiernu di Henk Arron tabata korupto y tabata hibando e pais na un desastre; tur esei segun e militarnan. Pero nan ta permiti pa Henk Arron bin kontribui – dunand'e tur e respet ku segun nan e ta meresé – pa e traspasá gobernashon. Na ken? E teknokratnan lo ta hende totalmente alegá di politika, y si Parlamento ta sigi funshoná, ku ki autorisashon e por expresá su mes, si e husga nesesario, den deskonfiansa di esnan ku awor ta bai gobernáʔ

Un pais manera Surnam, hoben independiente, den e tempu aki, difisil lo por sali den un dos-tres anja di e difikultadnan socio-ekonomiko, ku ta agobiá mayoria di paisnan den desaroyo pa e falta di sufisiente rekursonan finansiero. Y kiko lo pasa ora ku, pa duru ku nan traha, e teknokratnan ku ser yamá, no logra e "milager" deseá di nan?

Aunke ku manera nos a skirbi ariba e golpi di Surnam, ta yama atenshon pasó e ta un realisá bow di komando di sergant y koprá (tin tambe un teniente den e "Militaire Raad"), tog mester asumi ku nan sá bon e konsekwensia di nan hechonan. Ta di spera ku kontrali na e gran duda ku tin afó enkwanto di nan movimiento y su resultadonan, nan sí tin konsepto klá y bon defini di unda nan ke bai ku nan pais. Ta rekomendable pa den tur pais, e gobernantenan tene bon kwenta ku e aspirashonnan militar. Nan ta un forsa importante den desaroyo di un pais, pero meskos tambe ta funshonarionan gubernamental; meskos tambe ta komersiante e industrialnan, y tur e otro sektornan di un komunidat.

E diferensia tá, ku nan no tin na nan disposishon, e arma ku e militarnan sí tin. Pero ora ku militarnan tumá poder, no tá pa nan buska otro pa gobernná den nan nomber. Si nan alterá e proceso demokratiko, nan mester duna "pecho al hecho" y tin e balentia y kapasidat pa gobernná nan mes, y kondusi e pais riba un mihó sendero ku e tabata siguiendo y a provoká nan intervenshon golpista. Den un palabra, e BALENTIA DI MILITARNAN no ta solamente di kohe poder, sino kohe poder y gobernná bo mes ku e poder ei.

Te otro siman,
AMILCAR.



Algemene ledenvergadering van Simabo

KRALENDIJK — Van het voorlopig bestuur van de Simabo, werd het bericht ontvangen dat de algemene ledenvergadering met als een van de agendapunten, verkiezingen definitief bestuur zondag 9 maart zal zijn in Hotel Bonaire. De vergadering begint om tien uur 's morgens. Alle leden van de Simabo die belangstelling hebben in een bestuursfunctie kunnen zich kandidaat stellen tot aan het agendapunt van bestuursverkiezing.

In het kader van de ledenwerving meld het communique nog dat er inschrijfformulieren zijn verspreid op alle scholen. Dit om het nieuwe bestuur een solide basis te geven om mee te starten. Het bestuur doet een beroep op alle leerkrachten, die lid wensen te worden, en die nog geen formulier hebben ontvangen om voor zondag contact op te nemen met een van de leden van het bestuur. Tot zover het communique uitgegeven door de Simabo.

KRALENDIJK Dinsdagmiddag om drie uur had te Rincon de overhandiging plaats van de "kernwoningen" aan het Bestuurscollege van Bonaire. De directeur van Promac, de maatschappij die de supervise had over dit project, Schuurbiers, overhandigde de sleutels aan de waarnemend gezaghebber M. Thielman in aanwezigheid van gedeputeerde J. Angela.

Voor deze gelegenheid was ook aanwezig de vertegenwoordiger van ALBo/Bonbocemi, Inpo N.V. en Tijsma Schildersbedrijf, bedrijven die respectievelijk belast waren met de bouw, de electrische installatie en het schilderwerk. Op de foto het moment dat de heer Schuurbiers de sleutels overhandigt aan de gedeputeerde Angela.

AN-FRACTIE GOED VOORBEREID

Minister Croes in Staten:

Problemen van politiekorps door ernstige verwaarlozing

WILLEMSTAD — Zeer goed voorbereid bleek vooral de AN-fractie gisteren te zijn op de Statenvergadering over het treden van de politie. Op zakelijke wijze werden fundamentele oblemen zowel binnen als buiten het politiekorps aan de orde steld, zoals de toenemende criminaliteit in de gemeenschap, zware onderbezetting van een relatief jeugdig korps en verderd materiaal waarmee gewerkt moet worden over mishandeling door politie-agenten op St Maarten en op Curacao werd rder niet uitgewijd nadat bleek dat een onderzoek van de chter-commissaris daarover nog niet is afgerond. Volgens minister van justitie Hendrik Croes vloeien de problemen bij de litie voort uit een jarenlange verwaarlozing van het korps or de vorige regeringen.

Diverse Statenleden drongen n op wijziging in de opzet van politie-organisatie van een ressief korps in een preventief korps. De nodige structurele veranderingen zouden daarmoeten worden doorgeverd. Zo zouden gepensionerde agenten kunnen worden geschakeld als mentoren van de adspirant-agenten terwijl de rechercheurs een gedegen opleiding zouden moeten krijgen. De Statenleden vonden dat er te weinig aandacht wordt besteed aan de mentale vorming van de agenten, welke mening overigens niet werd gedeeld door de minister van justitie.

De Statenleden die een onderzoek hadden ingesteld bij het politiekorps lieten weten dat de politie-agenten in velerlei aspecten worden gefrustreerd. Zo zou in de praktijk niet worden voldaan aan beloften die tijdens de wervingscampagne zouden zijn gedaan. De campagne is dan ook gestopt, vertelde de minister die zei dat een nieuwe campagne in voorbereiding is.

De communicatie mogelijkheden binnen het korps zouden ook niet al te best zijn vanwege de organisatiestructuur. Dit zou volgens de minister verholpen kunnen worden via regelmatige besprekingen met de politiebond terwijl een betere communicatie met het publiek tot stand moet komen via een goed opgezet pr-systeem op de overige eilanden.

Materiaal waarmee het korps moet werken, werd door diverse statenleden verwezen naar het museum, wat beaamd werd door de bewindsman. Hij beloofde dat niet bezuinigd zal worden op de begroting van het politiekorps.

Vooral Papy Jessurun (NVP-U) bleef erbij dat de mentaliteit van de Europese rechters een rol speelt bij de meer Caribisch georienteerde politie. Voor de agenten zou het frustrerend zijn als na maandenlang onderzoek een verdachte een vrij milde straf krijgt opgelegd omdat de rechter materiele vergrijpen zwaarder zou beoordelen. Minister Croes was het daar niet mee eens. Volgens hem moest de agent reeds tevreden zijn indien een onderzoek was afgerond, terwijl de rechters universele normen zouden aanhouden. Zwaardere straffen zouden volgens hem niet afschrikwekkend werken en hij verwees daarbij naar de toenemende drug-problematiek.

Kliekvorming binnen het korps op Aruba, misbruik van de riot-politie, verkeerd gebruik van de wapenstok, ouderwetse training, onvoldoende promotiekansen, gebrek aan begeleiding en verantwoordelijkheidsgevoel, en gebrek aan gedegen materiaal waren zoal de problemen die werden genoemd die leiden tot een slecht georganiseerd politiekorps volgens de statenleden.

Daar komt nog bij dat de verruwing binnen de gemeenschap steeds meer alarmerende vormen aanneemt tegenover een zwaar onderbezet politiekorps.

De minister van Justitie vond dat er duidelijk onderscheid moet worden gemaakt tussen een slechte behandeling door een politieagent en marteling. In het laatste geval zouden na een onderzoek maatregelen moeten worden getroffen om de naam van het korps in ere te houden. Alle problemen die door de Statenleden naar voren waren gebracht, kon hij onderschrijven en vond dat vorige regeringen de politieproblematiek consequent hadden verwaarloosd. Zelf had hij al zo'n 50 uur vergaderd met de politie. Bij het presenteren van de begroting zal wellicht meer bekend worden gemaakt over plannen voor de verbetering van het onderkomen van de diverse korpsonderdelen en van de gevangenis die een correctie-instituut zou moeten worden.

Plechtig beloofd de bewindsman nooit gebruik te zullen maken van het politie-apparaat om politieke redenen en verzocht de Staten hem te laten vallen als het ooit zover zou komen.

Vooruitlopen

WILLEMSTAD — Gilbert de Paula (NVP-U) had er duidelijk moeite mee dat diverse coalitiegenoten kritiek leverden op de zwijgzaamheid van de oppositie tijdens de beraadslagingen in de Staten over de politie. Omdat zowel hij als zijn partijgenoot Jessurun wel het woord hadden gevoerd tijdens de eerste en de tweede ronde van de vergadering, wilde hij toch voor de zekerheid weten waartoe hij wordt gerekend: oppositie of coalitie.

De terechtwijzing van ondervoorzitter Roy Markes dat hij één van de 22 statenleden is, mocht niet baten. Glimlachend verloste statenvoorzitter Betico Croes hem even later veelbelovend van zijn twijfels.

„Misschien lopen de coalitiegenoten vooruit op de gebeurtenissen", zei Betico Croes, waarna Gilbert de Paula de kwestie verder liet voor wat het was.

WILLEMSTAD — Op de Hugenholtzweg ter hoogte van het SUBT-stadion ontstaat bij een zware regenval, een flinke plas water waarin menig automobilist strandt.

Tot overmaat van ramp is nu de nabijgelegen duiker ook stuk, waardoor bij wateroverlast geen afvoer mogelijk is. Het hoeft geen betoog dat een dergelijke euvel op de vrij drukke verkeersweg, zonder uitstel verholpen dient te worden.

Man door meisje met mes gestoken

WILLEMSTAD — Een twintigjarige man die tussenbeide wilde komen toen twee meisjes aan het vechten waren, waarbij één van hem een mes had getrokken, werd door dit mes zodanig verwond dat hij in het ziekenhuis moest worden opgenomen. Dit gebeurde bij het Nechi Pieters College aan de Manhattenweg. De Kinder-en zeden politie probeert te achter halen wie de schuldige is.

Oppositie in Staten:

Owell kan werken via "stromannen"

WILLEMSTAD — De oppositie in de Staten vreest dat de "rode miljonair" Hendrik Owell via stromannen actief zal kunnen blijven op Aruba. Minister mr Hendrik Croes van Justitie zei dat alle firma's, die worden opgezet op Aruba op de gebruikelijke wijze worden gecontroleerd.

In de tweede ronde van de interpellatie van minister Croes over de kwestie van toelating van Owell tot Aruba, terwijl hij op de zwarte lijst staat van de procureur-generaal, leverde weinig nieuws op in vergelijking met de eerste ronde. De oppositie bleef het vreemd vinden dat de minister na een telefonisch gesprek op een zondagmorgen de heer Owell toestemming had gegeven nog enkele dagen op Aruba te blijven voor afhandeling van zijn zaken. Vooral ook omdat het de minister ook bekend is welke veroordelingen die heer Owell in diverse landen op zijn naam heeft staan. Op grond daarvan alleen zou de heer Owell een "zeer ongewenste" persoon moeten zijn.

De minister zei niet te weten of de heer Owell nu via stromannen toch actief zal kunnen zijn in firma's op Aruba. Alle aanvragen voor oprichting en vestiging worden op de gebruikelijke wijze gecontroleerd en als er niets abnormaals bij wordt aangetroffen kan een "verklaring van geen bezwaar" niet worden geweigerd.

Met klem verklaarde de bewindsman niets van doen te hebben gehad met de heer Owell persoonlijk. In de tijd - tot 16 november verleden jaar - dat hij als advocaat werkte, heeft hij ook niets te doen gehad met Owell, hoewel Owell wel het kantoor Wever en Croes, waar hij deelgenoot van is, ter verdediging had ingehuurd. Hiermee probeerde de minister de insinuaties te weerleggen van Statenleden die het hadden over de "relaties" die er zouden bestaan tussen minister Croes en de heer Owell.

Enkele malen ontstond er een felle woordenwisseling tussen vooral minister Croes en oud-minister van Justitie Leo Chance. Het Statenlid Ppay Jesurun (NVP-U) verklaarde dat dat soort bekvechterijen niet thuis horen in een Statenzaal, hooguit op een politiek podium tijdens een verkiezingscampagne.

Interview herdenkt "Dag van de vrouw"

WILLEMSTAD — In het rogramma Interview van deze eek ontvangen Anneke van kel en Jac Visser de huidige residente van het Steering ommittee Curacao, mevr. dys Daflaar, en met haar en naar de studio de drie esidentes, te weten mevr. ella Oosterhof, mevr. atrice Scoop en mevr. Mirtha tz..

8 Maart is door de Verenigde aties uitgeroepen tot "Dag n de Vrouw en genoemde mes zullen komen praten over aktiviteiten van het Steering ommittee op Curacao, over de tiviteiten in verband met de Dag van de Vrouw" en over t thema: "Wat betekent een ouw in onze gemeenschap". eze zin is vertaling van het piamentstalige thema dat dit ar is gebruikt: "Kiko hende he a nifika y ta nifika den s komunidat".

Het programma is zaterdagvond om 09.10 uur, via dio Hoyer 2,00 meter.

BEWAKER MISHANDELD

WILLEMSTAD — Een viertal mannen heeft donderdagmiddag de bewaker van Botica del Pueblo te Otrobanda omsingeld, tijdens zijn werk. Een van de mannen gaf hem een klap in het gezicht. De bewaker is voor twee dagen arbeidsongeschikt verklaard. Er werd bij deze actie ook een glazen deur vernield.

Oppositie tijdens statendebat:

Motie schuift schuld af op politiekorps

WILLEMSTAD — Ruim een uur hadden de Staten gisteren nodig voor een debat over een motie waarin de regering verzocht wordt een onderzoek in te stellen naar de organisatie van het politiekorps en de Staten daarover te zijner tijd in te lichten. De DP-fractie kon zich niet verenigen met de formulering van de motie die volgens de oppositie alle schuld van de politie-problemen, afschoof op het politiekorps.

De NVP-U wilde persé een tijdsbepaling doen opnemen in de motie die door de coalitiegenoten met 12 tegen zes werd aangenomen.

Met uitzondering van de NVP-U leden De Paula en Jessurun, had de oppositie gisteren niets te zeggen over het agendapunt "het optreden van de politie in het bijzonder gedurende de laatste maanden". Fractievoorzitter van de DP, Petrus v.d. Veen liet later blijken waarom. Tijdens de behandeling van een motie ingediend door de leden Elstak (MAN), Werleman (MEP) en Ellis (UPB) gaf hij blijk van zijn teleurstelling dat er geen kritiek was geleverd op het politiekorps zoals hij verwacht had op basis van de formulering van het agendapunt.

De motie zoals ingediend vond hij verwerpelijk. In de overwegingen wordt gesproken van de moeilijke omstandigheden waaronder de politie werkt; over de aanwijzingen dat het politiekorps niet optimaal funktioneert en wordt gesteld dat een gezond politiekorps de gehele gemeenschap ten goede komt. Op grond daarvan wordt de regering uitgenodigd op kort termijn een studie te laten maken van de reorganisatie en het beleid bij het korps en de Staten in te lichten over de resultaten van dat onderzoek.

Namens de indieners lichtte Frank Elstak toe dat de motie gezien moet worden als een follow-up van de besprekingen en dat verwacht wordt dat een totaalplan zal worden gepresenteerd voor de reorganisatie van het politiekorps.

V.d. Veen (DP) vond de strekking van de motie niet correct. Niet alleen zou het niet stroken met de uitleg van minister van Justitie Croes, maar tevens zou het een directe aanval zijn op het politiekorps. Ernstige bezwaren tekende hij aan tegen het gebruik van het woord "gezond", dat volgens hem zou inhouden dat het huidig korps ongezond zou zijn.

Een voorstel tot een amendement zou de strekking van de motie veranderen, wat niet werd aanvaard door de indieners. Alle andere oppositie-partijen konden zich wel verenigen met de opmerkingen van het DP-lid. De NVP-U vond bovendien dat een tijdslimiet moest worden opgenomen in de motie, overeenkomstig een vorige motie over St Maarten. De situatie op St Maarten vond de NVP-fractie minder erg en voelbaar dan die binnen het politiekorps.

De coalitiegenoten spraken met klem de insinuaties tegen dat getracht zou worden via een motie het politiekorps aansprakelijk te stellen voor de ongewenste situaties. Omdat statenvoorzitter Betico Croes meende dat de notulen van de vergadering de geest van de motie voldoende zou kunnen belichten, werd op verzoek van de heer V.d. Veen ("opdat eenieder kan weten wie het politiekorps ongezond noemt"), hoofdelijk gestemd over de motie. Met 12 tegen zes werd de motie tenslotte in de avonduren aangenomen.

"Historische" interpellatie

WILLEMSTAD — Statenvoorzitter Betico Croes noemde de interpellatie van (zijn broer) minister Hendrik Croes van Justitie gistermorgen een enigszins historische gebeurtenis. Dat motiveerde hij door te stellen dat het sinds 1956 niet meer was voorgekomen dat een Antilliaanse minister door Statenleden was geinterpelleerd.

De Statenleden hebben het recht van interpellatie. Daarvan is 24 jaar lang geen effectief gebruik van gemaakt. Wel hebben enkele malen oppositionele Statenleden geprobeerd de regering of een minister te interpelleren, maar die verzoeken werden niet door de toenmalige Statenvoorzitter gehonoreerd. Anderhalf jaar geleden is dat nog het geval geweest met de interpellatieverzoeken van MEP en Frente.

WILLEMSTAD — Voor de zoveelste maal is geprobeerd in te breken bij een juwelierszaak aan de Marktstraat. In de afgelopen nacht kwam men zover dat men niet minder dan 36 dakpannen had verwijderd. Men kon echter toch niet binnenkomen.

Positieve reactie Centrale Bank op VLC-protest

WILLEMSTAD — De Centrale Bank van de Nederlandse Antillen heeft in een reactie op een brief van de VLC de vakbond van leerkrachten van Curacao toegezegd in het vervolg rekening te houden met het bestaan van niet-geaffilieerde vakbonden naast de twee bestaande vakcentrales. De Centrale Bank was zich er niet van bewust geweest op het moment dat uitnodigingen waren uitgestuurd naar de vakbondswereld.

De VLC tekende kort geleden protest aan toen aan de dag kwam dat de centrales CGTC en AVVC waren uitgenodigd voor een informatief gesprek met vertegenwoordigers van het Internationale Internationele Monetaire Fonds (IMF), maar dat de VLC die uitnodiging niet had gekregen. De bond wil dat ook rekening wordt gehouden met de niet bij een centrale aangesloten bonden. Dat is inmiddels toegezegd door de Centrale Bank.

Eilandgebied tegen vetorecht voor E + M

WILLEMSTAD — Het landgebied zal tijdens de rhandelingen over de tuten van een produktie-en handelsbedrijf voor een op richten schrootbedrijf, het torecht van Eisen Und Metall t aanvaarden. Dit verklaarde deputeerde Agustin Diaz aan Amigoe nadat het BC teren acoord is gegaan met basisovereenkomst met het estduitse bedrijf Eisen Und etall. Na de officiele edkeuring van de ndsregering zullen de onderhandelingen met de Westduitse tiefnemer worden voortge- over de opzet van een rootbedrijf op Curacao.

In de basisovereenkomst ordt onder meer als orwaarde gesteld dat de raad n commissarissen van Eisen Und Metall, de Staten van de ntillen en de eilandsraad van uracao, de plannen moeten edkeuren. Verder moet het drijfsterrein worden ingeschreven bij het hypotheekantoor voor een officiele reinafbakening.

De financiering door het landgebied moet veilig gesteld orden, waarvoor Nederland eds 13 miljoen gulden ter schikking heeft gesteld, voor bouw van een kade.

ok de financiele resultaten van et projekt moeten veilig orden gesteld door de drie rtners, te weten Eisen und etall, het eilandgebied uracao en de centrale regering. Verder moeten de Statuten oor de op te richten vennootschappen worden getekend, een afdoend management-contract met Eisen und Metall worden bewerkstelligd, terwijl bij het niet nakomen van een of meer van de voorwaarden elk der partners zich terug kan trekken.

Gedeputeerde Diaz vertelde dat na de goedkeuring van de centrale regering verder onderhandeld zal worden met de Westduitse maatschappij. Een van de belangrijkste onderhandelingspunten noemde hij het vetorecht dat Eisen und Metall wil laten opnemen in de statuten van de twee op te richten maatschappijen. De gedeputeerde vertelde dat Eisen und Metall een minderheidsaandeel van 20 procent in de produktiemaatschappij zal hebben en dat daarom een vetorecht onaanvaardbaar is. De overige aandelen (80 procent) worden verdeeld tussen het eilandgebied en het land, met waarschijnlijk een meerderheid voor het eilandgebied.

De Nederlandse regering zou zich in principe niet negatief hebben opgesteld tegenover een financiering van het werkkapitaal van de op te richten nv's mits de investering per gecreerde arbeidsplaats niet astronomisch hoog zou zijn. Volgens de gedeputeerde zou dat meevallen als de infrastructurele investeringen niet worden meegerekend. Het een en ander zal nog besproken moeten worden met het Kabna.

KAE: PROBLEEM PROVISORISCH OPGELOST

WILLEMSTAD — Een provisorische reparatie is donderdag succesvol uitgevoerd aan de KAE-gasturbine GT2 en de stroomleverantie aan Kodela is hervat. Men legt er de nadruk op dat deze reparatie provisorisch is en dat de benodigde reservedelen gedurende het weekeinde met de meeste spoed zullen worden overgevlogen uit Europa teneinde begin volgende week een definitieve reparatie uit te kunnen voeren. Aldus een communique van de Kompania di awa i elektrisidat (KAE).

Aangezien er nog vier dieselgeneratoren van Kodela alsmede gasturbine GT1 van KAE buiten bedrijf zijn wegens onderhoud en reparatie is er momenteel weinig of geen reservevermogen beschikbaar. Men verzoekt daarom het publiek, zo zuinig mogelijk om te springen met elektrische energie tot aan een tijdstip waarop deze problemen wederom onder controle zijn. Men zal het publiek op de hoogte houden van de situatie. Tot zover de KAE.

Olie-bureau eilandgebied in discussie

WILLEMSTAD — Op eilandsniveau is nog niet beslist of er een olie-bureau komt of een naamloze vennootschap die zich met de olie-aangelegenheden van het eilandgebied Curacao bezig houdt. Dat verklaarde vanmorgen desgevraagd gedeputeerde Agustin Diaz van Economische ontwikkeling in een gesprek met de Amigoe.

Maandagmiddag vergadert de olie-commissie van Curacao over dit vraagstuk. In de commissie zitten de heren Maurits Larmonie en Schotborg van de dienst Financien, mr Torres hoofd Juridische zaken en ir Parisius van BIO/Curinde NV. In het BC is nog niet besloten of dat er bovendien een aparte afdeling Energie komt en of daar dat bureau Olie-zaken ondergebracht moet worden of dat dat bureau geheel op eigen benen moet komen staan. Dat is een van de discussiepunt die aan de olie-commissie wordt voorgelegd.

Programma

Variedat musikal

WILLEMSTAD — Het programma van de show Variedat musikal in Centro pro arte vandaag (vrijdag) zaterdag en zondag ziet er als volgt uit: El Toro Colina en zijn orkest, vervolgens dr. Robert Rojer aan de piano; dan de in de VS residerende Curacaose artiest Renscke die zingt, Juancho en Helena, een danspaar, Tom Presti, de dansgroep Dance Heritage en Maria Martha. De algemene leiding heeft Chin Behilia. De opbrengst is bestemd voor het Prinses Beatrix fonds.

Personalia

OP MAANDAG 3 MAART 1980 herdacht de heer Andres M. Martinus het feit dat hij 25 jaar geleden in dienst trad bij de overheid. De heer Martinus is werkzaam als arbeider bij de afdeling Wegen en Verkeer. De jubilaris werd door het hoofd van dienst A. Th. de Jongh, M.C.E., toegesproken in het bijzijn van het hoofd van de afdeling Wegen en Verkeer de heer P.P. Tomsjansen en zijn direkte chef de heer S.M. Lodowika.

Als blijk van waardering voor de bewezen diensten werd aan de jubilaris namens het Bestuurscollege een gratificatie en oorkonde uitgereikt.

— Bij Landsbesluit van 25 februari 1980 is gerekend te zijn ingegaan 1 december 1979 en tot 1 januari 1982 de heer mr. W.A. Luiten genoemd tot lid-plaatsvervanger van de raad van beroep in ambtenarenzaken.

Bij Landsbesluit van 25 februari 1980 is ingaande 1 januari 1980 de heer mr. I. Plantz benoemd tot voorzitter, de heer M.H. Henriquez tot lid en de heer H. Zimmerman tot plaatsvervangend lid van de Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen.

Bij Landsbesluit van 14 februari 1980 is ingaande 1 februari 1980 aan de heer mr. R.J.A. Palm, lid van de Algemene Rekenkamer van de Nederlandse Antillen, op zijn verzoek, als zodanig eervol ontslag verleend onder dankbetuiging voor de hem in deze functie aan den lande bewezen diensten.

VERLEDEN WEEK vrijdag werd het 12 1/2 jarige dienstjubileum herdacht van elf werknemers van het St. Elisabeth Hospitaal.

De jubilarissen werden in de morgenuren door de Directie ontvangen en toegesproken. Ook de respectievelijke directe hoofden voerden het woord, waarna de Algemeen Directeur, Dokter I.R.A. Asjes, de gebruikelijke enveloppe met inhoud overhandigde aan mevrouw I.C. van Putten-Jacobs (administratieve kracht), mevr. S.M. Connor-Albers (Hoofd Afd. Keuken), de heer F.M. Raap (Afd. Wasserij), mevr. N. Gregorio-Jeandor (verpleegkundige), mevr. I. Mourillon-Bergland (adm. kracht), mej. A. M. Leito (laborante), mevr. I. Albertoe (Afd. Huishouding), de heer H. Th. Winterdal (koelmonteur), mevr. M. Maduro-Kleinmoedig (ziekenverzorgster), Mej. M. U. I. Goilo (Hoofdverpleegkundige), mevr. M. Panneflek-Maduro (verpleeghulp).

WILLEMSTAD — In verband met de gewapende roofoverval eerder deze week op een zakenman aan de Puerto Ricoweg is donderdagavond E.M. aangehouden. Hij wordt door de politie omschreven als een "beruchte recidivist". De aanhouding gebeurde in een woning aan de Langestraat. Hij wordt verdacht van een aantal misdrijven, onder meer bedoelde overval.

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 7 MAART 1980 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURAÇAO als volgt zijn vastgesteld:

	verpakking	hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli	hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid	
Babyvoeding				
Nestum arroz	24/300 gr.	f. 62,18	f. 2,87	+ f. 0,0[illegible]
Nestum 3 cereals	24/227 gr.	f. 62,13	f. 2,87	+ f. 0,09
Liga beschuit	24/200 gr.	f. 37,63	f. 1,74	+ f. 0,06
[illegible]	12/240 gr.	f. 38,26	f. 2,00	+ f. 0,07
Beechnut strained foods	24/4 1/2-4 3/4 oz.	f. 11,41	f. 0,55	+ f. 0,01
Junior foods	24/7 1/4-7 3/4 oz.	f. 16,02	f. 0,80	— f. [illegible]
Strained juices	24/4.2 oz.	f. 18,67	f. 0,86	[illegible]
Cereals	12/8 oz.	f. 11,21	f. 1,04	— f. 0,08
Melkpoeder				
Friesche vlag	24/1 lbs.	f. 54,41	f. 2,65	+ f. 0,01
	6/5 lbs.	f. 59,65	f. 10,74	+ f. [illegible]
Nido instant	24/400 gr.	f. 50,77	f. 2,38	+ f. 0,05
	12/800 gr.	f. 54,19	f. 4,55	+ f. 0,12
	6/2.5 kg.	f. 80,32	f. 13,45	[illegible]
Maismeel				
Family fare	12/2 lbs.	f. 16,58	f. 1,53	— f. 0,08
Margarine				
Rivela	48/1 lb.	f. 83,24	f. 1,92	+ f. 0,14
	24/2 lbs.	f. 74,34	f. 3,44	+ f. 0,25
	8/5 lbs.	f. [illegible]	f. 8,40	+ f. 0,58
	80/8 oz.	f. 33,57	f. 0,78	+ f. 0,05
Bebe	36/450 gr.	f. [illegible]	f. 1,81	+ f. 0,05
	18/900 gr.	f. [illegible]	f. 3,28	+ f. 0,09
	12/2260 gr.	f. 81,12	f. 7,50	+ f. 0,18
	4/10 lbs.	f. [illegible]	f. [illegible]	+ f. 0,41
	2/25 lbs.	f. 67,20	f. 37,30	+ f. 0,84
[illegible]	40/250 gr.	f. 41,80	f. 1,16	+ f. 0,13
[illegible]	24/250 gr.	f. 37,66	f. 1,71	+ f. 0,01
Blue band gold	40/250 gr.	f. 37,41	f. 1,04	+ f. 0,02
[illegible]	12/500 gr.	f. 23,91	f. 2,21	— f. 0,02
[illegible]	48/454 gr.	f. 100,12	f. 2,82	+ f. 0,07
	24/907 gr.	f. 92,87	f. 4,28	+ f. 0,13
	12/2268 gr.	f. 110,84	f. 10,25	+ f. 0,31
Fleischmann's	30/4x1/4 lbs.	f. 72,30	f. 2,70	+ f. 0,16
[illegible]	24/2x1/2 lbs.	f. 60,10	f. 2,78	+ f. 0,08
[illegible]	18/1 lbs.	f. 46,86	f. 2,88	+ f. 0,07
Rijst				
Uncle ben's	16/2 lbs.	f. 51,88	f. 3,15	+ f. 0,04
	12/5 lbs.	f. 88,34	f. 8,07	+ f. [illegible]
	6/10 lbs.	f. 83,41	f. [illegible]	+ f. 0,13
	25 lbs.	f. 21,74	f. 23,91	+ f. 0,38
[illegible]				
[illegible]	12/5 lbs.	f. 33,88	f. 3,08	+ f. 0,21
[illegible]	28/454 gr.	f. 54,67	f. 2,17	+ f. 0,17
[illegible]				
[illegible]	40/1/2 lb.	f. 42,84	f. 1,17	
[illegible]	28/1 lb.	f. 60,70	f. 2,37	+ f. 0,14
Melk in blik				
Friesche vlag	96/170 gr.	f. 42,82	f. 0,50	+ f. 0,02
[illegible]	48/410 gr.	f. 42,82	f. 0,80	+ f. 0,04
Thee				
[illegible]	96/20x2 gr.	f. 88,47	f. 1,16	+ f. 0,07
	72/50x2 gr.	f. 163,21	f. 2,38	+ f. 0,14
	36/100x2 gr.	f. 141,77	f. 4,37	+ f. 0,25

[illegible]

N.B. + verhoging
— verlaging

De Plv. Directeur.

EILANDGEBIED CURAÇAO

Voor de openbare mavo-scholen worden m.i.v. het school-jaar 1980/1981 gevraagd:

Leraren/leraressen

voor de volgende vakken:

handelskennis — biologie/scheikunde
tekenen — muziek

Onderwijservaring is gewenst.

Sollicitaties met opgave van bevoegdheid, staat van dienst, referenties en persoonlijke gegevens binnen 14 dagen na verschijning van deze advertentie te richten aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao.

Het wnd. Hoofd van de Dienst Onderwijs en Kultuur,
E.M. Naar.

EILANDGEBIED CURAÇAO

De Gezaghebber van het Eilandgebied Curaçao maakt bekend dat namens de Commandant van de Marinebasis Parera, een verzoekschrift aan het Bestuurscollege is gericht ter verkrijging van een vergunning ingevolge de Hinderverordening Curaçao (A.B. 1953 no. 21) voor het plaatsen van een gasreservoir nabij de kombuis op de Marinebasis te Parera.

Dit verzoekschrift met bijlage ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24, bij de Afdeling Algemene- en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen de plaatsing van bovengenoemd gasreservoir kenbaar te maken.

De Gezaghebber.

AGENDA ARUBA

[LO]SSE NUMMERS op Aruba [dage]lijks verkrijgbaar bij:

[OR]ANJESTAD: Zepp Wever, [..]rid, La Fama, Popular, Piet [..]fountain.

[SA]N NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba [Ca]ribean- en Sheratonhotel, [..] Dorp in Americana en [Hol]iday Inn drugstore.

[K]antooruren: 08.00-[12.]00/14.00-17.30 uur; zaterdag [ges]loten.

[Tel]efoon: 24333, 24334, 24335. [Voo]r spoedgevallen na kantoor-[tijd]: 21639, 22316, 22950.

[Ban]krek. nr.: 248-1 Barclays [Ban]k.

[Tax]icentrale: 24 uur per dag, [tel.]: 22116 of 21604.

[PO]LITIE: 24555
[AL]ARMCENTRALE: 115.



[BI]OSCOPEN
[OR]ANJESTAD: Boulevard [The]ater: 20.30 The Concorde, [Air]port '80 (14 jr); 24.00 Same [tim]e, next year (14 jr). Rialto; [..].00 The china syndrome (14 [jr]); 22.30 Adam and Eve (18jr).
[B]ALASHI: Drive inn: 20.30 en [..].00 The boys in company C [(1]8 jr).
[S]AN NICOLAS: Principal: [..].30 The warriors (18 jr); 24.00 [..]as adios (14 jr).

[W]IT GELE KRUIS: Oranje-[sta]d: tel.: 23168; Noord: tel.: [..]425; Sta Cruz en Paradera: [tel].: 28288; Savaneta en Brazil: [tel].: 47020; San Nicolas; tel.: [..]806; Tijdens kantooruren: [Da]kota, Patiastraat 27, tel.: [..]444.

[AP]OTICA'S
[Or]anjestad: Oduber, . tel.: [..]780; San Nicolas: San Lucas, [tel].: 45119.

[N]ACHTREGELING DOKTO-[R]EN (Oranjestad, Sta Cruz, [Pa]radera en Noord): dokter [J.]C. Frederiks, Stadionweg 27, [tel].: 24484; (San Nicolas en Sa-[va]neta): dokter H. Vervest, [Ju]lians Lagoenweg 41, tel.: [..]034.

[W]EEKEINDEDIENST tand-[art]s: van zat. om 12.00 uur t/m [m]aandag 08.00 uur gelieve tele-[foni]ste dr Horacio Oduber zie-[ke]nhuis op te bellen, tel.: 4300.

★★★

[D]IVERSEN
[F]LIGHT INFORMATION [C]ENTER: dagelijks geopend [va]n 07.00-20.00 uur; na 20.00 [uu]r informaties via verkeers-[tor]en.

★★★

[D]IVERSEN
[P]AROCHIERAAD PARADE-[R]A: feria - Club Caiquetio.

[D]AKOTASCHOLEN: disco-[par]ty voor de jeugd van Dakota [en] Tarabana - BC Dakota.

[S]PORT
[A]VB: 19.30 uur jaarl. alg. le-[d]envergadering - Wilhelmina-[st]adion.

★★★

[Z]ATERDAG
[D]IVERSEN
[T]OERISTENSCHIP: 08.00-[1]4.00 uur Britanis - vert. [Pa]lma.

[S]PORT
[Z]WEMVER. ARUBA Marluis: [ki]nderwedstrijden - POVA [zw]embad.

★★★

[T]ELEARUBA: 17.00 Fred en [Bar]neyshow; 17.30 Incredible [H]ulk; 18.15 Cartoons; 18.30 [E]ng. nieuws; 18.45 Teleno-[ve]la: Viviana (last one); 19.30 Cocktail musical (live); 20.00 Telenoticias; 20.30 Maude; [2]1.00 Hawaii five-O; 22.00 San-[f]ord & son; 22.30 Wrestling.

Min. Veeris na Bareño-telegrammen:

Land voor onderwijs nog verantwoordelijk

ORANJESTAD — Voordat vanmorgen de ministerraad op Aruba in vergadering bijeenkwam —waarbij onder meer met het Bestuurscollege gesproken zal worden over oliezaken — was minister Jacques Veeris desgevraagd bereid te reageren op de telegrammen, die Onderwijs-gedeputeerde Grace Bareño hem gisteren had gezonden. De bewindsman vond het versturen van telegrammen en deze gelijkertijd in de pers publiceren niet de correcte weg, hij had over deze telegrammen in de krant moeten lezen.

Wat de benoeming van inspecteurs betreft wees hij erop dat dit tot de competentie van de centrale regering behoort die hierover geen tekst noch uitleg aan de BC's verschuldigd is.

Wat de geest van het regeeraccoord betreft, waarover de gedeputeerde het in haar telegram had, stelde minister Veeris tegenover de Amigoe, dat decentralisatie volgens het decentralisatie-plan planmatig moeten gebeuren. Dit plan is beslist nog niet klaar. Onder meer moet worden nagegaan wat aan de eilanden wordt afgegeven. Zolang er geen onderwijs-decentralisatie is draagt het land de verantwoordelijkheid en bevoegdheden en zal men deze ook optimaal uitvoeren." Dit houdt onder meer in," aldus minister Veeris, "dat bepaalde diensten op de verschillende eilanden op korte termijn van kwalitatief personeel voorzien moeten worden om de dienstverlening optimaal te laten zijn. Wanneer naderhand beslist wordt dat de dienst gedecentraliseerd wordt dan kan dit gebeuren inclusief het personeel dat in dienst is. Hieruit blijkt toch wel dat de zaken niet met elkaar in strijd zijn.

Wat ons betreft, aldus vervolgde hij, wij hebben de verplichting dit werk op kwalitatief hoge wijze uit te voeren en ons niet te laten hinderen door het feit dat bepaalde zaken nog niet geheel uitgewerkt zijn op het terrein van staatkundige structuur.

Over het telegram van ged Bareño ten aanzien van het planbureau was de bewindsman bijzonder kort, omdat hij dit vorige week op de persconferentie reeds duidelijk uiteengezet heeft en daarbij uitdrukkelijk laten uitkomen dat het hier gaat om een bureau dat de landsregering zal adviseren tot noodzakelijke wijzingen in het onderwijs." Dit bureau is beslist niet bedoeld, aldus min. Veeris, "voor de eilanden om zonder overleg met de eilanden plannen op te stellen. Bij de persconferentie heb ik ook duidelijk onderstreept, dat dit bureau beschikbaar is om bepaalde diensten te verlenen, indien daarom gevraagd wordt en dan denk ik in het bijzonder aan de kleinere eilanden.

Ten aanzien van de recente opmerkingen van MEP-leider Betico Croes over uitlatingen van min. Veeris, vond de bewindsman dat dergelijke uitlatingen de goede sfeer die er heerst niet ten goede komen en betreurde hij deze.



ORANJESTAD — Gedeputeerde voor Onderwijs, Grace Bareño (tweede van rechts) is gisteren weer begonnen aan haar bezoeken aan de scholen. Bezoeken werden gebracht aan het Maria College-ETAO te Oranjestad, het Maria Goretti College te Paradera en de J.N. Andrewsschool te Lago Heights. Op de foto het bezoek aan de Andrewsschool.

BIJEENKOMST GEPENSIONEERDEN

SAN NICOLAS — Door de FTA wordt aanstaande zondagmorgen om twaalf uur in de Bonaireclub te San Nicolas een bijeenkomst van gepensioneerden gehouden. In een gesprek met de Amigoe vertelde FTA-voorzitter Clarence Richardson dat deze mensen tot de "vergeten groep" horen en dat het tijd wordt dat deze mensen, die zich vroeger steeds actief in het arbeidsproces hebben ingezet en ons gebracht hebben waar we nu zijn, ook aan hun trekken komen.

Niemand doet iets voor deze groep mensen, aldus de heer Richardson. Hij kondigde aan dat plannen bestaan een organisatie van gepensioneerden op te richten, met vertegenwoordigers in alle districten die gezamenlijk kunnen opkomen voor hun belangen. Alle gepensioneerden van Aruba zijn welkom op deze voor hen zo belangrijke vergadering.

Gezaghebbers: conferentie zeer vruchtbaar

ORANJESTAD — In aansluiting op het bericht van gisteren over de gezaghebbersconferentie op Aruba, kan nog vermeld worden dat de vier gezaghebbers onderling gesproken hebben over de problematiek rondom het toelatingsbeleid, prostitutie-bestrijding, eventuele regelingen ten aanzien van snackbars en snacktrucks, illegale nummerverkoop, casino-controle en oplegging van rijverbod bij rijden onder de invloed, teneinde zoveel mogelijk te komen tot een uniform beleid over deze onderwerpen.

Deze uitwisseling van gedachten is zeer vruchtbaar gebleken en ieder der Gezaghebbers zal hierna in eigen ambtsgebied voor de nodige follow-up zorgen. Het ligt in de bedoeling de eerstvolgende conferentie op Curacao te houden.

ANTILLEN WILLEN KLM—CHARTERS NAAR ST MAARTEN

WOLFHEEZE — De Nederlandse Antillen willen binnenkort met de KLM gaan onderhandelen over goedkope chartervluchten naar St. Maarten, waar de komende jaren veel nieuwe hotelaccomodatie wordt gebouwd. Het vliegveld op het Nederlandse deel van St Maarten moet dan wel worden uitgebreid. De gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen in Nederland, R.A.Casseres, zei dit donderdag in Wolfheeze tijdens een bijeenkomst, waarop een grote bouwonderneming en een hotelmaatschappij in Nederland hun gezamenlijk plan presenteerden voor een groot hotel — annex congrescentrum op St Maarten.

Dit eiland is voor het andere deel Frans. Vanuit Parijs is er al een vliegverbinding met dit deel van het eiland. Binnenkort komt er ook een vliegverbinding tussen St Maarten en Düsseldorf zo bleek tijdens de bijeenkomst in Wolfheze. De Bovenwindse eilanden trekken nu in hoofdzaak Amerikaanse en Westduitse toeristen. Op St Maarten wil men ook Nederlandse toeristen krijgen. Het geplande hotel annex congrescentrum zal op den duur werk geven aan 1500 mensen. Duizend Nederlands hebben al ingeschreven voor de bijbehorende koopappartementen.

Problemen rond 't APA-gebouw: dakgoot omlaag

ORANJESTAD — De behuizing van de Arubaanse pedagogische akademie (APA) aan de Wilhelminastraat dreigt ernstig in problemen te komen door de vervallen toestand waarin het voormalige woonhuis zich bevindt. Eergisteren kwam een gedeelte van de dakgoot naar beneden. Gelukkig bevonden zich op dat moment ter plaatse geen leerlingen, die zich echter tijdens de pauzes wel in deze omgeving ophouden.

Door de leiding van de APA werd nu een waarschuwingsbord aangebracht dat men beter op het terras niet kan lopen, aangezien men bevreest is dat nog meer stukken naar beneden zullen vallen. Ook binnen het pand, waar dagelijks les moet worden gegeven is de toestand slecht te noemen, vanwege de vele scheuren en de toestand waarin het pand zich bevindt. Elf jaar geleden bestond het plan om samen met het MTS complex ook een APA gebouw neer te zetten, doch vier jaar geleden werd dit project door de EEG van de hand gewezen.

De voorzitter van de stichting Middelbaar onderwijs Aruba (MOA) John Booi, waaronder deze school evenals het Colegio valt, vertelde dat men de zaken niet teveel moet overdrijven en men niet vergeten moet dat dit pand als woonhuis werd gebouwd en niet als school. ,,Men moet nu niet de schuld op de overheid gooien", aldus de heer Booi, die eraan toevoegde - evenals gedeputeerde van Onderwijs Grace Bareño deed - dat deze zaak aller aandacht heeft en het gebeuren er wel toe bijgedragen heeft dat men nog meer spoed naar een oplossing zal worden gezocht. De heer Booi zoekt contact met mensen die een pand hebben, dat voor de APA geschikt zou zijn. Terwijl gedeputeerde Grace Bareño nu twee ambtenaren aan het werk heeft gezet om te kijken hoe ten spoedigste een nieuw project kan worden opgezet, waarmee zij van plan is bij Nederland aan te kloppen.

WICSU—BESTUUR

PHILIPSBURG — Het nieuwe bestuur van de WICSU ziet er na de onlangs gehouden bestuursverkiezingen als volgt uit: voorzitter is nu de heer Alphonso Cooper, secretaresse Elvira Guy, penningmeester Godfried Richardson, bestuursleden zijn Arnell Brown, Sarah William, Winston Regalis en Raphael Christian. Besloten werd de heer Arnell Brown tot vice-voorzitter te benoemen en de heer Edgar Lynch is aangebleven als adviseur. De heer Lynch is voordien voorzitter geweest van de WICSU. De uitslag van de nieuwe verkiezingen is in een telegram bekend gemaakt aan premier Don Martina en het BC van St Maarten.

Mingo-filiaal op Sint Maarten

PHILIPSBURG — Met veel steelbandmuziek werd vrijdag jongstleden de officiële opening verricht van de Philipsburgbranche van de Mingo home and hobby centre. Het nieuwe filiaal is ontworpen door de heer Frank Mingo junior. In 1960 werd de St Maarten Gas & Transport Co. opgericht door de heer Mingo Senior nadat hij 22 jaar werkzaam was geweest bij Lago op Aruba. Sindsdien wordt een groot gedeelte van St Maarten voorzien van gas door de St Maarten Gas. Home and hobby centre streeft er vooral naar meubilair aan de man te brengen dat behalve goedkoop ook gemakkelijk thuis in elkaar gezet kan worden. De nieuwe zaak is sfeervol ingericht en men heeft veel aandacht besteed aan de lichteffecten. Bij de openingsceremonie werd het woord gevoerd door onder andere gezaghebber Max Pandt, gastspreker was de heer Arndell en de eigenaar is Frank Mingo.

Voorbereidingen voor SM-Carnaval al begonnen

PHILIPSBURG — St Maarten is druk bezig met de voorbereidingen voor het Tiende Carnavalsfeest dat in de maand april gehouden wordt. Reeds is begonnen met de vele miss-verkiezingen en de Sundialschool heeft als eerste zijn Miss Carnaval 1980 gekozen. Dat werd de 16-jarige Arline Joseph van klas 934. De eerste Miss Carnaval werd gekroond door de secretaris van het Carnavalscomite Wally Havertong.

De eerste officiele festiviteiten beginnen echter pas de 18e april met de Prins en Pancho verkiezingen in Club 21. Op 20 april volgt de Prins Parade gevolgd door de officiele opening van het Carnaval Dorp aan de Pondfill. De rest van het Carnavalsprogramma ziet er als volgt uit: 21 april: Lokale calypso wedstrijd, 22 april: Internationale calypso show, 23 april: Lokale Calypso finale, 24 april: Varietee show in Carnaval-Village, 25 april: Carnaval Jeugd Koninginshow, 26 april: Carnavalkoningin-show, 27 april: Kinderoptocht, 28 april: Brasorama in Carnaval Village, 29 april: Verkiezing King en Queen van de verschillende Bands., 30 april: Jump-up, 30 april: Grote optocht, 1 mei: Vervolg Grote optocht, 2 mei: Speciale attractie ter gelegenheid van 10e jubileum en 3 mei: Old mask parade en verbranding Reý Momo.



Democratie

AFGELOPEN DAGEN hebben ook de Arubaanse politici hun zegje gedaan over het gebeuren in Suriname, terwijl wij eergisteravond in een televisie-reportage van nabij nog eens een en ander konden horen en zien. Vaststaat dat het voorbeeld Suriname er is om ons te tonen wat er kan gebeuren als een land onafhankelijk wordt en een democratisch bestel hanteert terwijl er in de praktijk nog lang geen sprake is van volwassen, democratie. De grondwet en het Statuut mogen nu nog zo ideaal zijn, zonder een ruim steunvlak bij de bevolking is zo'n document niet meer waard dan het papier waarop het gedrukt is. Wij zijn dan ook met velen blij dat de Antillen zich in 1975 niet net als Suriname door Den Uyl en Pronk in het onafhankelijkheidsbootje hebben laten duwen. Evenmin als Suriname waren de Antillen rijp voor zo'n stap. En als Betico Croes nu zegt — in die jaren uitte hij zich wel eens op andere wijze om erkenning voor Aruba te krijgen — dat dankzij het dwarsliggen van Aruba de onafhankelijkheidsboot werd afgehouden, dan kan hij best gelijk hebben. Dat zal zeker een rol gespeeld hebben. Om daaruit echter te concluderen dat daarom de oppositie niet mag praten over "herstel van de democratie op Aruba" dan is dat een redenering, die nergens op slaat. Juist het feit dat de oppositie dit grote woord heeft moeten gebruiken — herstel van de democratie is nogal wat — duidt erop dat nu — vijf jaar later — de democratie op onze eilanden nog steeds verre van volwassen is. Bij ons werd de democratie gelukkig niet om zeep gebracht zoals in Suriname het geval was, maar toch werden er in de eilandsraadsvergadering dingen gezegd — waarvan men misschien nu wel spijt heeft — die in een volwassen democratie niet passen.

Bij ons leeft nog te vaak de opvatting dat een partij die regeert zich gedurende zijn regeerperiode geen donder behoeft aan te trekken van wat de oppositie meent en zegt.

Bij de eigen partij verwacht men stilzwijgend alleen "Ja" knikken en lofbetuigingen in eilandsraad en staten, de oppositie wordt daarbij geduld, meer ook niet.

In Nederland — waar de politiek en democratie toch al heel wat verder zijn — is het geenszins zeker of de mensen van de aan de macht zijnde partijen het eens zullen zijn met wat de regering naar voren brengt, dat is de afgelopen weken wel duidelijk naar voren gekomen.

Dat zou bij ons ook zo moeten zijn. Mensen moeten ook hun mening en vooral hun kritiek kunnen en durven geven zonder meteen boosheid en kwalijke reacties te bewerkstelligen. De meerderheidspartij moet zoveel men enigszins kan de positieve kanten proberen te zien van een oppositiemening en de kritiek sportief en constructief opvatten. Omgekeerd moet de oppositie uiteraard ook met opbouwende en geen afbrekende kritiek komen, men moet niet alsmaar op de man en op politieke winst spelen, het algemeen belang dient bij eenieder voorop te staan.

Van een volwassen democratie kunnen we pas spreken als de staten en eilandsraden op dat niveau zijn beland. Wij hebben het wel eens over "dorpspolitiek" gehad wanneer we naar urenlange vergaderingen luisterden waaruit weinig positiefs kwam. Het werd ons kwalijk genomen maar uit gesprekken bleek later dan wel, dat het gelijk aan onze kant was. Onze democratie is bijvoorbeeld volwassen als commissarissen van overheidsbedrijven als ALM en ATM niet behoeven te worden vervangen als de regering een andere kleur krijgt. Dan pas kan er van niveau gesproken worden. Dan gaan we de weg op naar een volwassen democratie. Zo is met het instellen van het vragen-uurtje in de staten de eerste stap op de goede weg door de centrale regering gezet. Het eilandgebied Aruba zou dit voorbeeld met andere eilandgebieden moeten volgen.

Wij hopen dat de Arubaanse eilandsraad spoedig bijeen komt om de "misstap" van enige maanden geleden weg te vagen en zich echt zal gaan inspannen om ook op dit punt naar volwassenheid te gaan streven. De tijden zijn moeilijk en alleen met nuchtere zakelijke discussies kunnen we uit de moeilijkheden komen. Aruba heeft wel vaker een voorbeeld gegeven, laten we nu weer eens tonen dat dit nog steeds kan.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
f. 4,50
TOT 10 WOORDEN
ELK WOORD MEER Fl. 0,25!
UITSLUITEND à CONTANT

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

FORD LTD 1977 full equipped fls 10.000,— tel.: 12711-54543

WEGENS vertrek: oud Hollandse eetkamerset met wandmeubel, groot wandboekenrek, ronde tafel, buro stoel, voliere met vogels, tuingereedschap, mixer, lampen, planten. Comanchestr 37 tel.: 43235

2 STENEN woonhuizen situatie Seru Loraweg 71 op eigendomsterrein, prijs f. 75.000 (beiden) Inlichtingen Noord Zapateer tel.: 79546

FORD Mustang 1978, zuinige 2.3L. motor, fully equipped, vraagprijs f. 8000, tel.: 12043, na 18.00 uur 82651

FOTOCAMERA + telelens (RICOH), reel to reel recorder + 19 tapes, babycommode + dek en wipstoeltje flessewarmer 220V, alles in goede staat tel.: 673706

CHEVROLET Caprice stationwagen, bouwjaar 73 met airco powersteering, brake etc. in prima conditie orgel Yamaha (combo) f 1250,— Majoorsweg 28 tel.: 43692

STATIONWAGEN Ford, LTD, 1977 in uitstekende staat van onderhoud, slechts 3100 km gereden, tuffcoted etc. Inlichtingen tel.: 35460

VAN BETON GEMAAKTE TUINLANTAARN; DECORATIEVE BLOEMPOTTEN EN EEN ZITBANK SPECIAAL VOOR DE TUIN: Te bezichtigen Santa Rosaweg 133.

CHEVROLET Malibu coupé, bouwjaar '73, aircondition power steering, power brakes, vanaf vrijdag a.s. de hele dag te bezichtigen aan de Guyabaweg 5-B, Dominguito.

2 BANKSTEL f. 1200,—, 1 aquarium 40 gallon f 250,— Loodgieterweg 4, tel.: 55690

SIMCA 1307S i.z.g.s. b.j. 1977 km 46.000, aquarium en t.v. Inlichtingen na 18.00 uur, Abrahamsz 102.

BABYBED in z.g.s. zo goed als nieuw tel.: 82192 na 1 uur

AUDI 80 1974 inlichtingen tel.: 79417

PEUGEOT 304, 1972, i.g.s. à f 2000,— Mahaaiweg 15, tel.: 36153

UN Toyota Celica liftback aña 1977, adres Swammerdamstraat no 11 tel.: 23517, despues di 5'or

OLDSMOBILE Cutlass Calaix 1979 kleur zwart, Arowakenweg 44 tel.: 43707

LANCER bouwjaar 1974, den bon estado, adres: Noord Rozendaal 26a, tel.: 83390 despues di 5'or

WASAUTOMAAT Philips f 500,- Luchtbuks: 5,5mm met telescoop-vizier f 175,- Twee bamboe rolgordijnen (nieuw) 1.80m x 2.00m à f 20,— Brakkeput Ariba K32, tel.: 673008

VOLKSWAGEN Polo (Duitsland) bwj 1976, km 47.000, f 4000,— tel.: 673560

1 SET di sala, 1 stoel di palu, 1 mesa antiek, 1 plaatchi hardboard, 1 kuadro, Onimaweg 52 Charo, despues di 5.30

TOYOTA Celica liftback 1977, Geleenstr. 5 Suff. tel.: 43653

VALIANT 1965 autom., motor y transm. revisa, mester drecha wantalodonan patras y bumper, prijs despwes di wak; chopper f 250,00; auto stereo-cassette + speakers f. 150,00. Panoramaweg 12, tel.: 53064 despwes di 6'or pm.

TEEFJES moeder halfras airedale terrier, Lyraweg 39, tel.: 37956

HUIS geschikt voor vrijgezel of echtpaar zonder kinderen te George Maduroweg, van Engelen, op eigendomsgrond 350 m2, tel.: 37956

2 AUTO'S; 1 Lancer 1400, 1 plymouth Satelite(airco-V-8). Complete inboedel, alles in zeer goede staat, inlichtingen St. Rosaweg 71

TWEE Daf's tezamen voor f 1.100,— tel.: 43781 Geulstraat 12

FORD Cortina XL 1976 i.z.g.st. f 5.500,— tel.: 24989 Arikokweg 44

PICK-UP Ford Custom bouwjaar 1975 6 cil. f. 6000,— Diamantweg 21

TEXAS Instrument 58 programmable calculator (TI-58) nieuw, met carrying case, master library met 25 programma kaarten (o.a. wisk. statistiek-finance), programmeer instruktie boek en bloc, recharger, alles voor slechts f. 230,- — tel.: 77380 na 19 uur

VOLKSWAGEN 1600 TL b.j. 1976 vr. prijs f 4.200, Brokopondostraat 88, oud-Muizenberg

EEN auto Renault 1978, f 4.500,— Jamaicaweg 35, tel.: 83712

WEGENS vertrek, Plymouth Volare-Premier stationwagen, fully equipped, bouwjaar aug. 1977, 25.000 km, financiering mogelijk, informatie: 13955-toestel 231 kantoor 77917 na kantoortijd

BANKSTEL/hoektafel, bureau boekenkast, slaapkamerset, bijzettafels, lampen, Orionweg 17, 36643

FORD LTD 1977 fully equipped fl. 10.000 - tel.: 12711-54543

PONY-bouwjaar 1978, informatie tel.: 77917, na 18.30

PHANTON zeilboot, 1 jaar oud f. 1500,— Fiat 126, 1977 40.000 km f. 1500,— tel.: 13283 na 5 uur

FIAT 124 (7 jaar oud) + f 1000,— grote mahoniehouten hanglegkast en enkele stoelen, tel.: 43361 vanaf 18.00 uur

PEUGEOT 504 GL, bouwjaar 1976, in prima staat, f 4.900 Abrahamsz 122, tel.: 672218

RENAULT 6 ruime auto voor weinig geld, f. 1.800,— Abrahamsz 122 tel.: 672218

MOTORCROSS I.T. 175E bwjr 1978 f 2000,— tel.: 37872 na 5 uur

SLAAPKAMERSET f. 1500,—, ijskast f. 700,— zitkamerset f. 250,— kleuren televisie f. 800,— eetkamerset f. 300,— groot tapijt f 200,- klein tapijt f. 75,— diverse glazen, Marowijnestraat no 4 tel.: 44299

TWEE 1 pers. ledikanten met of zonder matras, 90 cm breed, houten uitschuifbaar tafeltje met 2 stoelen voor keuken of huiswerk, El Grecoweg 16-18 tel.: 78201

FIAT 850 special tel.: 44117

FORD Cortina 1974 tel.: 76501

WEGENS VERTREK: Subaru GL 1600 tel.: 76015

TWEE stel springboxen en matrassen (Simmons, Beautyrest) 1.90x0.90 m. In uitst. cond. tel.: 78346

RENAULT 1976 stationwagen, i.g. staat, tel.: 79247 tussen 7-8 uur

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

CAS cu 3 kamber, sala, kushina, comedor terras patras, prijs f 300,— pa luna 2 aña contract y 2 aña adelanta pagá, tel.: 672496 mainta te 3.30 atardi.

WOONHUIS 4 slaapkamers f 250,— Dr. Jonckheerstraat 10, Steenrijk tel.: 673053

GEM. appartement (op bovenverdieping) voor alleenstaande of echtpaar 2.k. f. 350 p.m. (water + elektr. inbegrepen) tel.: 55774

DIVERSEN CURACAO

MARINEARTS + echtg. zoeken oppashuis in de periode van 22 mrt-15 mei, Charles Debrotweg 1, tel.: 35230

JONG beschaafd stel in Holland zoekt oppashuis in oktober, voor inlichtingen bel no.: 54947 tussen 8-10 a.m. en na 9 p.m.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

6 NIEUWE nog niet gebruikte moderne zit elementen + nieuwe salontafel, Melis J. Orinocostr. 23 San Nicolas

EIGENDOMSTERREIN ± 1000 m2 te Savaneta tel.: kantooruren 45008, thuis 47247

TE KOOP video recorder Quasar, Bernhardstr. 229

1974 MONTE Carlo black & white 7000,— freezer, dryer, attic insulation, 2 girls bike, curtains, plants tel.: 9-2960 Bungalo 277 Seroe Colorado

JONG Engels paard, voor informatie Rancho El Paso, Bubali

CHEVROLET Caprice Classic 1975 full equipped i.z.g.s. tel.: 45749-46771 van 8.00 a.m. tot 5.00 p.m.

SUBARO G.F.T. '78 financiering mogelijk tel.: 45873, na 17.00 uur

FOR SALE 5 FT. Ariston freezer one year old - A -1 condition f. 425.00 - tel.: 22272

WEGENS vertrek: inboedel te koop Triangostr. 7 Tarabana

CHINON 8 mm super filmprojector f. 100,— bromfiets in prima staat f 300,— electrisch orgeltje (Philicorda) f 500,— floor polisher f. 100,— honden reishok (40x70x50 cm) f 85,— GRUNDIG T.V: ZWART WIT 27x37cm (220 volt) f 100,— Microwave oven f 200,— tel.: 24953

VISSERSBOOT gefiberd, 18 ft, cabine 2 johnson motoren 25 hp. (10 mnd oud) complete uitrusting, alles in goede staat, Sta Cruz 85 financiering mogelijk

RENAULT 14 TL 1979 km stand: 5000, Europese uitvoering, Edisonstr. 7, Oranjestad

WASMACHINE, wandmeubel, bedden, Gielstr. 21 Noord

MAZDA station 929, november 1978 perfecte conditie, cash of krediet Boegoeroei 20A, tussen 12. a.m.-7 p.m.

CENTRAL Unit (airco) General Electric 48.000 BTU i.z.g.s. tel.: 23346 tussen 8-12 a.m. 2-6 p.m.

WOONHUIS te Pos Chiquito 27-C, 3 slaapkamers, tel.: 24893

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERDE kamer met eigen ingang, met gebruik van water, licht en badkamer; direct beschikbaar. J. Emanstraat 78 - Oranjestad tel.: 23678

GEM. HUIS van 1 juni-1 jan O'stad evt. met auto, tel.: 21251

VOLLEDIG gemeubileerde kamer met airco, bad & toilet, Gm. de Bruinewijk 35 na 7.00 p.m.

FURNISHED house for rent, 3 bedrooms, 2 baths, call Mrs. Croes, tel.: 2-8098

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

ONGEMEUBILEERD huis, minstens 2 slaapkamers, omgeving O'stad, tel.: 22526

VAKANTIE woninguil, huis + auto in Scheveningen, 7 juli-10 aug. '80, gevraagd: huis omgeving Oranjestad + auto. fam. Haverschmidt, Cornelis Jolstraat 87, Schev. tel.: 070-550592. evt. inl. tel.: 21661

ONGEM. huis minstens 3 à 4 slaapk. Boerbaavestraat 8, Bruno Bargues

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

MESTER hende pa trabao di cas i pa cuida mucha. Savaneta 341-E. Inf. 6.00 p.m.

DIVERSEN ARUBA

WEGGELOPEN poes gezocht korthaarig, grijs, witte pootjes, 1/2 jaar wit vlooienbandje om, naam Remi, tegen bel. terug te bez. Kunuku Abao 26

Bij de Antilliaanse Televisie Maatschappij n.v. (ATM) zijn de volgende funkties vakant. Men wil op korte termijn in kontakt treden met geinteresseerde kandidaten.

hoofd nieuwsdienst

Hij is verantwoordelijk voor de aktieve en passieve nieuwsgaring, nieuwsselektie en nieuwspresentatie en geeft leiding aan het team van verslaggevers, redaktieleden, presentatoren en kameralieden. De voor het nieuws toegemeten tijd moet zo doelmatig en aktueel mogelijk worden opgevuld. Hij rapporteert aan de algemeen direkteur.
Kandidaten voor deze funktie moeten tenminste een middelbare opleiding hebben, aangevuld met de school voor de journalistiek of een vergelijkbare opleiding en ervaring in het journalistieke vlak.

ref. no. 967

nieuwspresentator

Hij/zij is verantwoordelijk voor een duidelijke presentatie van het nieuws. De werkzaamheden houden o.m. in: het lezen van de nieuws-bulletins, het vertalen en redigeren van ontvangen teksten, het verzorgen van het kommentaar bij internationale video-opnamen, het afnemen van interviews, het aktief vergaren van nieuws enz.
Kandidaten met een middelbare opleiding en een goede taalbeheersing en liefst met enige ervaring in het journalistieke vlak komen in aanmerking.

ref. no. 968

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curaçao of J.G. Emanstraat 78, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funkties te vermelden.

psychologisch adviesbureau
j.g. emanstraat 78, aruba scharlooweg 75b, curaçao

…romar a demonstra un fildeo malisimo

…ichingolo en buska …i otro titulo

…ILLEMSTAD — Pichingolo Hilton Casino despues di un …ntaha di 2-0 te den di kuater ining a reakshona den di seis i …i bai k'e viktoria tòg ku skor di 7-2. E ekipo di Petromar … a kontribui engrande n'e derota ku nan a sufri dor di …nstra un fildeo sumamente malu. Pichingolo di e forma aki …ra e prome viktoria valido p'e play-off semi final, for di e …miho di tres.

…for di den e di dos ining, …kua Petromar a anota un di …dos karedanan, e ekipo a …nstra un korementu di … pesimo, kibrando un …y" kompletamente. …da Gosepa a habri e ining …kuestion pa Petromar …tando hit pa right. Riba …hit di Diana Daal i un eror … tersera base Bernadita …man Gosepa ta anota e … kareda pa su ekipo. Daal … entre tantu a yega te … riba un fly den "center- … di Rigna Roda ta trata di … home. Soraida Juliana di …ngolo kende ta posee un …brasa sin embargo a fusilé …n bon tiru. Mirando e echo …tatin unikamente un out i …y no tabata tan profundo, …ngadó en kuestion no … nada di bai hasi home. … di kuater episodio Sixta …Windt a anota e di dos i …mo kareda pa Petromar …nes di ku e mes …torm ente a embasa …endo pasashi gratis, … pa segunda riba wild … di Sharine Leito i anota …eror di e shortstop Dulce …facio. Den e ining aki …mar no a konekta niun …hit, 2-0. …tando dos ining mas p'e …ntro finalisa, tur kos … indika ku Petromar lo a bai logra un blankeo pa diferensia minimo. Esaki sin embargo no a resulta. Probechando di no menos ku sinku eror ku su adversario a komete i ku un ofensiva di dos hit, Pichingolo a empata e partido den di seis i bai ariba 4-2.

Den di shete Pichingolo a sigura su viktoria, anotando tres kareda mas, despues di a konekta tres hit i a probecha di un eror en tiru sumamente kostoso di e catcher.

EROR

Si no tabata p'e kantidat grandi di eror k'e ekipo di Petromar a komete e partido sin duda lo tabata na un nivel muchu mas akseptabel i atraktivo p'e publiko ku tabata presente. Ayeranochi sin duda por a ripara un deskontrol grandi serka e hungadonan di Petromar i esaki tabata un dje faktornan prinsipal pa kual nan a perde e enkeuntro. Ku otro palabra e ekipo, mentalmente no tabata bon prepara pa nan kompromiso dja'yeranochi.

Biniendo bek riba e partido, pitcher ganador a resulta Sharine Leito, perdedor Diana Medina kende den di seis a risibi relevo di Grada Gosepa. Pa Pichingolo: 7 kareda; 10 hit i 3 eror, nan miho bateador tabata Diana Daal kende a konekta di 4-2.

Pa Petromar: 2 kareda; 2 hit i un kantidat di no menos ku shete eror, e dos hitnan p'e ekipo a bai riba kuenta di Diana Daal i Grada Gosepa, ambos a ser konekta den tres turno ofisial na abte.

BELLS-ST JORIS

Den e partido preliminar valido p'e play-off semi final kategoria femenino klase A, Blue Bells a derota St. Joris ku skor di 11-3. Pitcher ganador a resulta Charmin Anthony, perdedor Madeline Cicilia. Pa Bells: 11 kareda; 6 hit i sero eror, nan mihor bateador tabata Evelyn Blanco kende a konekta di 3-2.

Pa St. Joris: 3 kareda; 3 hit i 6 eror, pa nan a destaka na bate Charlinda Bernadina kende a bai di 2-1.

E kampeonato ta kontinua awe nochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat k'e prome partido entre Rising Trotters i Cardenales valido p'e play-off semi final femenino dòbel A. Pa mitar di ocho Mosaicos Antillanos ta enfrenta Atco Express valido pa kategoria maskulino klase A.





WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira un bista di algun dje hungadórnan di Pichingolo despues di a logra nan viktoria kontra di Petromar, mientras ku riba e otro portret por mira Wendley Chapé Bernardus kaminda e ta asistiendo su catcher, marando su fiter i pasando e instrukshonnan nesesario.

…LYMPISCHE SPELEN. …SKOU — Geologen uit de …jet-Unie hebben een onlangs …kt mineraal de naam …piet gegeven. Dit heeft het …ureau Tass vrijdag …ld. Het mineraal, dat … nog niet in natuurlijke … was aangetroffen, werd …nden in het Khibini- …rte, op het schiereiland … in het uiterste noorden …de Sovjet-Unie.

…pertura …ampeonato …ing Pong

…ILLEMSTAD — Awe nochi …kancha di Sentro Deporti- …Korsou na Brievengat lo tin e …ra di e kampeonato lokal …g pong. Despues di e aper- … ku ta programa pa ku- … 7'or en punto, lo tin en- … di premio n'e ekiponan …dor di aña pasa. …diatamente despues di e …rama lo kontinua k'e prome …tronan valido p'e kam- …to 1980, den kategoria A i …ekiponan ku lo bai enfrenta …awe nochi riba e mesa ber- …lo siguiente: … A: Hubentut '70-Salinja … Stars; Oldtimers-Table …ters. Den klase B lo mira …on: Oleander I-Buena Vista … Andy "B" Stars-Table …ters i por ultimo Oleander 2 …enta Salinja Silver Stars. …loke ta trata e inskripshon …mpeonato aktual un total …sinku ekipo a inskribi. Den … A ta: Salinja Silver Stars; …ntut '70; Vets; Oldtimers; … Trotters. B-klas: Huben- …'70; Table Masters; Olean- …1; Oleander II; Table Trot- … Andy "B" Stars; The Ra- …; The Red Stars; Buena … Stars i Salinja Silver

SPORT AGENDA

…FTBOL: Mask. A: …icos-Atco Express … Fem. AA: Cardenales- …g Trotters …dion Sentro Deportivo …NG PONG: 19.00 Apertura …peonato lokal …ncha kubri Sentro Deportivo …EDRES: 20.00 Buelta final …peonato di Capablanca …de na Plantersrust

Torneo di vòlibòl "Ramon Rico"

Volleystars i Olympic a demonstra bon partido

WILLEMSTAD — E torneo di vòlibòl p'e kopa rotativo "Ramon Rico" a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku dos partido, for di kua esun mas interesante a resulta kompromiso entre Olympic i Volleystars maskulino kategoria superior. Tabata respektivamente Green Socks i Volley Stars Banco di Caribe ku a sali viktorioso.

Green Socks den e prome enkuentro no, tabatin masha problema ku su kontrinkante Olympic. Despues di a perde e prome set 8-15 e damasnan di Green Socks a reakshona di gran forma i bai k'e viktoria den tres set sigi. E parsialnan tabata 8-15; 15-8; 15-3 i 15-5.

E resultado di e tres ultimo setnan ta duna un bista amplio i klaro di e dominio kompletu ku e ekipo di Green Socks a eherse kontra di su adversario. Lagando asina nan duda di ku ta nan t'e aktual kampeon lokal i tambe di Antiyas. Green Socks awor lo enfrenta Xaverianen djaluna den e enkuentro final ku ta priminti di bira sumamente interesante. Si tuma na kuenta só ku tabata netamente kontra di Xaverianen kaminda ku Socks a logra e titulo di kampeon aña pasa, ya por saka un bista di e enkuentro di djaluna.

Xaverianen sin duda lo bin bon prepara pa tuma revancha di e derota ku nan a sufri, mientras ku Socks lo bini ku ideanan serio pa demostra ku ta nan ta kampeon.

Den e di dos enkeuntro Volley Stars Banco di Caribe a logra un viktoria perta di 3-2 a kosto di Olympic Curacao Welding i asina pasa p'e buelta final den kua nan lo enfrenta The Birds djaluna pròksimo. E enkuentro tabata perta prinsipalmente den e prome kuater setnan, ya ku Olympic den e di sinku i ultimo set ya no tabata un oponente pa Stars i nan a kai vensi ku skor abulta di 15-4.

Den e prome kuater setnan e dos ekiponan a duna hopi bon bataya, prinsipalmente Olympic, ku sin duda a resulta un satisfakshon p'e publiko ku tabata presente.

Den e di kuater set Olympic a bringa ku alma i kuerpo i forsa un di sinku set despues di a logrà un viktoria di 16-14. I kisas fisikamente e set aki a eksigi demasiado dje ekipo, mirando e skor ku kua nan a perde e di sinku set.

E parsialnan tabata lo siguiente: 11-15; 15-7; 15-12; 14-16 i 15-4 na fabor di Volley Stars.

P'e finalnan di djaluna e tata di vòlibòl, Ramon Rico, ta warda tur su yiunan di vòlibòl hubenil p'a bin presensia e enkuentronan i anima nan favorito. Si, tur e hungadónan hubenil mester presenta ku nan karnet di moda ku nan por drenta gratis. Tur hende ta bon bini.

SLOT JONG BONAIRE TOERNOOI

SAN NICOLAS — Het voetbaltoernooi van Jong Bonaire wordt zondag op het terrein van San Nicolaas Jrs voortgezet met de laatste vier wedstrijden. De uitslagen tot nu toe zijn: La Fama veteranen - Charlies bar 4-2, Surinameclub Phoenix 3-0, Jong San Nicolaas-Mariniers-kazerne 2-0, terwijl Jong Bonaire een default zege behaalde op TOA.

De wedstrijden voor zondag zijn:
Jong Bonaire - Surinameclub (10.15 uur), La Fama - Jong San Nicolaas (11.40 uur), Verliezers van deze wedstrijden tegen elkaar (13.05 uur), en de finale tussen eerste twee winnaars (14.30 uur). Na afloop volgt de prijsuitreiking in de Bonaireclub.



SM-zaalvoetbal:

Zege voor Gebe en LRD

PHILIPSBURG — In de zaalvoetbalcompetitie werd de eerste wedstrijd gespeeld door Gebe en Veendam. Beide teams waren duidelijk tegen elkaar opgewassen. Na de rust stelde Gebe het sterkste team op en dat kon de zege van 8-7 behalen.

De wedstrijd tussen de Jansens en Landsradio eindigde met een 10-8 overwinning voor LRD. Het Jansens-team had te kampen met organisatorische moeilijkheden wat hen punten kostte.

Het spel van de Onderwijzers tegen Marconi ontwikkelde zich tot een ruwe wedstrijd. De scheidsrechter hield de teams niet krachtig genoeg in de hand waardoor er voor de spelers gevaarlijke situaties ontstonden. De wedstrijd eindigde in een gelijkstand van 7-7. De stand is: GEBE-met 2 punten; LRD met 2 punten; De Onderwijzers en Marconi met elk één punt; de Jansens en Veendam met nul punten.

Finale jeugdtennis-kampioenschap

WILLEMSTAD — Morgen zaterdag, vanaf negen uur 's morgens worden op de banen van CSC te Damacor de laatste wedstrijden gespeeld voor het jeugdkampioenschap tennis. Zoals reeds meegedeeld is het hele toernooi gespeeld volgens het "roud-robbin systeem" zodat van echte finale wedstrijden niet kan worden gesproken.

Wel komen morgen vier beste spelers van iedere leeftijdsgroep voor hun laatste wedstrijd van dit toernooi op de baan. Het zal er ongetwijfeld gaan spannen, omdat in iedere groep nog meerdere kanshebbers op de titel zijn.

Rond half vijf 's middags zijn de jeugdtenniskampioenen voor 1980 bekend. Zij zullen de eer van Curacao gaan verdedigen bij de Antilliaanse kampioenschappen op 10, 11 en 12 april, hier op Curacao.

De prijsuitreiking, van het jeugdkampioenschap, wordt gehouden op zaterdag 15 maart om 8 uur 's avonds, daarna is er een discoavond met BBQ voor alle deelnemers, georganiseerd door de jeugdspelers zelf. Iedereen is morgen vanaf negen uur 's morgens welkom op de banen van CSC te Damacor om te genieten van enkele spannende tennis wedstrijden.

Surfboard-wedstrijd

PHILIPSBURG — Zondag op 9 maart worden in de Simpsons bay drie surfboard-races gehouden. De wedstrijden beginnen om half elf en de schippersmeeting is reeds om tien uur. De afstand waarvoor geraced wordt is ongeveer één mijl. Ook van de Franse kant bestaat grote belangstelling voor deze races.

Schaak-simultaan

WILLEMSTAD — Morgenmiddag op het Dr M.F. da Costa Gomezplein wordt de tweede schaak simultaan seance gehouden. De aanvang is gesteld om drie uur. De heer drs Glenn Sewrajsingh, kampioen van de Nederlandse Antillen zal het aan 20 borden opnemen tegen schakers onder het publiek.

Dit is een unieke kans om Uw schaakkracht te toetsen aan die van een "schaakexpert". Tevens kunt U alle inlichtingen verkrijgen omtrent het schaakleven op Curacao, bij de aanwezige bestuursleden. De deelname is geheel gratis. Wel moet men bij verlies van de partij zijn plaats af staan aan eventueel andere gegadigden. De schaakmiddag staat onder sponsorschap van de bouwmaatschappij "Romar NV", en zal duren tot een uur of half zeven. Iedereen is welkom.

Morgen gezellig trainen op het Rif

Tweede PSC Schottegatloop

WILLEMSTAD — Reeds over drie maanden zullen er honderden Antillianen en buitenlanders aan de tweede P.S.C.-Schottegatloop beginnen. Vorig jaar verschenen er 500 deelnemers aan de start. Dit jaar verwacht men tussen de 700 en duizend deelnemers. Er wordt hard gewerkt om alles vlot te laten verlopen zoals, medische keuring, trainingsadviezen, inschrijving, het melden bij de start 's morgens, de tijdopname, opvang buitenlandse deelnemers en nog veel meer.

Velen hebben reeds ingeschreven op de twee afgelopen zaterdagen. Morgen zullen er weer veel zich komen aanmelden op het Peter Stuyvesant College. Direkt bij de inschrijving moet ook het inschrijfgeld betaald worden. Voor leden uit hetzelfde gezin geldt; de oudste betaalt het normaal tarief; de tweede betaalt de helft van zijn of haar tarief; de derde en anderen lopen gratis mee.

Dus Ma betaalt fl. 10,—, Pa de helft dus fl. 5 — en zoon gratis. Dit is uiteraard niet duur. Voor dit bedrag krijgt men een medische keuring, herinnerings medaille en een T-shirt bij de finish. Daarnaast veel gezelligheid en gezondheid.

Met de verkoop van T-shirts wordt morgen gestart op het Peter Stuyvesant College. Er zijn alle maten ter beschikking in vele kleuren.

Het ontwerp van de T-shirts is van een leerling van het PSC, Alcedo Ferreira uit 4 VWO. Het ontwerp van de T-shirts speciaal voor de renners die op tijd het Rifstadion halen, is van Freddy Rusch van 4 Havo.

Dit jaar zal op het start nummer ook gedrukt staan "Schottegatloop 1980", er zal ook ruimte zijn voor eventuele sportieve sponsors. Verder contact hierover kan men verkrijgen bij de coordinator op tel.: 26120 of 43031.

Blijf niet dralen, neem een gezond besluit of je van plan bent met de Schottegatloop mee te doen of niet; ga morgen samen langs de kust een stuk of vijf kilometer afleggen. Het is daar heerlijk om zeven uur 's morgens, niemand is trouwens verplicht om te rennen. Iedereen is morgen vanaf zeven uur 's morgens welkom bij de waterfabriek te Mundu Nobo.

VOETBAL - HAMBURG — groen licht voor Ivan Buljan. De Joegoslavische sterspeler bij de Hamburger SV zal waarschijnlijk voor het eerst na drie maanden weer spelen voor de Westduitse club. De Joegoslaaf heeft drie maanden niet gespeeld vanwege geelzucht. De eerste wedstrijd waarin Buljan zal uitkomen is de wedstrijd in de kwartfinales in het Europese bekertoernooi voor landskampioenen tegen Hajduk Split uit Joegoslavie.

Tennistoernooi van Washington

WASHINGTON — De Amerikaan Roscoe Tanner is op een eenvoudige wijze de kwartfinales binnengestapt van het internationale tennistoernooi van Washington. Tanner, afgelopen jaar op Wimbledon verliezend finalist van Bjoern Borg, hoefde voor deze prestatie niet eens de baan op. Anderhalf uur voor de wedstrijd meldde de Australier Rod Frawlwy zich ziek. De griep had hem geveld.

De andere uitslagen zijn: Ivan Lendl (Tsj)-Geoff Masters (Aus) 6-2, 6-7, 7-5.
Eddie Dibs (Vs)-Bob Lutz (Vs) 6-4, 6-4;
Brian Teacher (VS)- Ray Moore (Za) 6-4, 6-2.

In het internationale damestoernooi van Dallas zijn Martina Navratilova, Wendy Turnbull, Kathy Jordan en Pam Shriver doorgedrongen tot de kwartfinales

WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — Iran's ruling revolutionary council is preparing to accept the hostages the Moslem students who have held them at the US embassy since November 4 offered to hand them over. There was no indication where the hostages might be taken following the surprise move by their captors. Nor was there any sign that the breakthrough in the four-month-old crisis would speed up the release of the hostages.

WASHINGTON — US officials were guardedly optimistic over the Teheran announcement that student militants had agreed to relinquish custody of their embassy hostages. But the White House and State Department declined to make any public comment for fear of interfering with any progress.

SALISBURY — Prime Minister-designate Robert Mugabe plant to lift martial law and the widely imposed night curfew in Rhodesia as soon as possible, his spokesman said.

WASHINGTON — US and West German officials have failed to agree on a new financial aid package for Turkey, diplomatic sources said.

ISLAMABAD — Pakistan's military leader has proposed the creation of an international peace force to ensure Afghanistan's internal affairs were free of foreign interference. In New Delhi, an Indian envoy who returned from a tour of three western countries said he had not found any immediate agreement on ways of achieving a withdrawal of Soviet troops from Afghanistan.

WASHINGTON — A US spokesman said the United States had indefinitely shelved an offer to Pakistan of defence and aid links over Afghanistan but was still exploring the possibility of future help. In New York, visiting West German Chancellor Helmut Schmidt said the Soviet Union could not be expected to pull its forces out of Afghanistan if it believed the west would try to replace them.

IKI ISLAND, JAPAN — Fishermen who have caused an international outcry by killing a large number of fish-preying dolphins said they had capured about 500 more and planned to slaughter them as well.

BUENOS AIRES — President Jorge Videla said tonight that he would consult all sectors of public opinion in a move to return Argentina to a form of democracy. He did not set a date for the projected return to democracy after four years of military rule, but said: "The historic moment has come to work out, with imagination and valour, new formulas essential for our national life".

General Videla said on radio and television that talks would not be held with those he described as "the corrupt and subversives, as well as those who profess ideologies incompatible with our national way of life".

BOGOTA — Left-wing guerrillas holding over 30 people hostages - including 12 ambassadors - in the Dominican Republic embassy are scheduled to hold further talks today with Colombian officials anxious to end the siege.

Foreign Minister Diego Uribe Vargas said last night the talks were expected to begin at 11 AA (1600 GMT). During the first two sessions held in a closed truck parked outside the embassy, the guerrillas put forward their demands for the release of the hostages, seized on February 27 by members of the urban guerrilla M-19 group.

SAN SALVADOR — Security forces were on the alert in El Salvador today after the ruling junta declared a state of siege to help implement reforms giving land to the landless. The moderate civilian-military junta which took over in this Central American republic last October announced its long-awaited land reform programme yesterday after months of fighting between left and right-wing groups and the security forces. Soon afterwards, it imposed a state of siege-modified martial law.

last week, a Foreign Ministry spokesman said today.

KUALA LUMPUR — The Association of SouthEast Asian Nations (ASEAN) and the European Economic Community (EEC) today signed a cooperation agreement, m[...] the start of a new era in [...] mic relations. The agree[...] negotiated for nearly a ye[...] aimed at increasing trad[...] economic links. It also d[...] full EEC support for de[...] ment of the ASEAN regio[...]

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.525	1.545	1.565
PND STERLING	3.92	3.975	4.035
NED GLD	90.07	90.79	91.59
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	103.65	104.37	105.17
FR FRANCS	--.--	42.38	43.08
DUITSE MARK	98.92	99.64	100.44
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.82	2.12	2.18

English Companion

Beetle Bailey ® By Mort Walker

DO YOU THINK THE GENERAL WILL GIVE ME A WEEK'S LEAVE?
YOU CAN ASK. LT. FUZZ IS ASKING HIM FOR THE DAY OFF NOW
OOPS! MY CONTACT LENS POPPED OUT
I'LL GET IT, SIR
ER... I THINK I'LL JUST FORGET IT
MORT WALKER

Archie ®

IT'S RAINING CATS AND DOGS!
WE'LL GET SOAKED GOING IN !!!
WAIT A MINUTE! HERE COMES THE PRINCIPAL WITH AN UMBRELLA!
WELL, WELL! THE AGE OF CHIVALRY IS NOT DEAD YET!
---FORGOT TO PUT THE WINDOWS UP IN MY CAR!

Walt Disney's DONALD DUCK ®

DONALD... WOULD YOU LIKE SOME FUDGE BROWNIES?
YOU BET!
ME TOO! WHY DON'T YOU RUN DOWN TO THE BAKERY AND GET SOME?

HENRY ® By John Liney

SALE! EXOTIC PLANTS

Award for Jamaican paper attack[...]

Gleaner's ways to get out Manley criticize[...]

KINGSTON (IPS) — Robert Manoff, dismissed editor of Columbia Journalism Review (CJR), a respected bi-monthly publication that monitors US media performance, has revealed that a reporter who visited Jamaica to investigate the media situation was told by staffers of the "Gleaner" that its role was "to get out (Prime Minister Michael) Manley by any means".

The article on the "Gleaner", written by Andrew Kopkind, a noted American journalist, is scheduled to appear in the March-April issue of the "Review".

Kopkind was assigned by the CJR last year to "interview and evaluate" the media-situation on the Caribbean island following local and international protests over the awarding of the Maria Moors Cabot Award to the "Gleaner".

The paper, regarded as the Caribbean's most influential and well-known, is conservative and a consistent critic of the Manley administration. It was awarded the Maria Moors Cabot Award by the Columbia University school of journalism in New York City in October in recognition of its services "in defense of press freedom in Latin America". But the Press Association of Jamaica (PAJ), and a number of organisations in the United States petitioned the university, objecting to the granting of the award to a paper that was "the subject of public protest".

Jamaican journalists subsequently voted overwhelmingly to launch a public inquiry into the Gleaner's "unethical practices". The terms of reference of the paper have since been widened to cover the conduct of all local media organisations. But to date the only charges of breaches of the Jamaican journalistic code of ethics have been presented against the conservative newspaper.

Mr Manoff told local journalists in a telephone interview the other day that he had been dismissed because of unflattering articles on the American media which he had commissioned. A "Newsweek" report this week suggested that Manoff had been fired "because the bi-monthly was stepping on too many influential toes".

Osborn Elliott, editorial chairman of CJR and publisher Edward Barrett, both of whom were closely associated with the Cabot award, have ruled that there "will be no more than one feature article per issue criticising the overall performance of the American press". Mr Manoff said the "Gleaner" article was one of the those creating problems.

The Kopkind piece of the "Gleaner" was "fair and judicious, but certainly creates some doubt about the wisdom of awarding the "Gleaner" an award for objective journalism when several people at the "Gleaner" itself told K[...] that their goal was to ge[t] [Man]ley out by any means. T[...] not the kind of thing th[...] says if one is interested i[n ob]jective journalism".

Beurs Amster[dam]

		VOGRINTER
7PCTNED66	83,00	HAGEMEIJER
AKZO	24,00	INTERMUL
HEINBELBEH	56,00	KONNEDPAP
HEINBIER	61,00	NAARDEN
HOOGOVENS	20,40	OGEM
HVA	44,50	PAKHOED
PHILIPS	18,40E	RIJNSCH
UNILEVER	108,80E	EMS
KONOLIE	164,70	VMF
KLM	67,70	VNU
KNSM	86,20	WERELHAV
VOMMEREN	202,20	WESSANEN
SCHEEPVRTU	72,60	[illegible]
ABN	272,00	[illegible]
NAT NED	108,50	ARUBELEC
ALBHEIJN	68,60	SURBREW
AMRO	56,60F	CONVERTS
BERGOS	40,10	GOLDMINES
VBERKEL	103,00	IKABELMIJ
BOLS	56,20	ROBECO
BREDVERB	201,00	ROLINCO
BUEHRMANN	58,00	ALCANAL
BIJENKORF	58,00	NA7 3/4 7[...]
CALVE	156,50	NA6 1/2 6[...]
CURHANDMIJ	164,00	NA5 6[...]
ELSEVIER	203,00	NA4 1/2 [...]
FOKKER	27,00F	NMB
VGELDER	15,70	VANOMRP
GISTRBROC	32,30	

Beurs New Yor[k]

acfindustr	37 7/8	intnick
akzona	13 1/8	intpaper
alcanalum	62 3/8	inttelt
alleghpow	13	japanf
allchemsy	53 1/4	jmanvill
allumcoam	67 1/4	kanscity
amxinc	53 3/8	kanepow
amhess	54	kennecot
amairlines	9 1/2	klm
ambrands	61 1/8	kraftco
ambroadc	29 5/8	krogerco
amcanco	30 5/8	lehmanco
amcynco	33 1/2	littonin
wmelecp	16	lockheed
amerpr	27	ltcorp
amhome	23 5/8	marhfid
ammotorc	7 1/2	martinm
amnatgas	50 3/8	maydepart
amstanddi	53 1/2	mcalnc
amteltel	46 1/8	mcdonn
ampexco	23 1/2	merck-c
amfinco	13 1/4	metrogm
amcorp	26 1/2	milross
amstedind	37 1/4	minnesot
amrcosteel	29 1/4	mobiloil
amstedst	49 1/4	monsanto
asaltd	51 3/4	motorola
asarcoinc	34 3/4	nabisco
achlandoil	96	natcanc
atlantrich	46 3/4	natcashr
bendixcorp	21 1/2	natdist
bethlsteel	59 1/4	natgyps
boeing	16 1/2	natsteel
burlington	72 1/2	nattea
bulnino	69 5/8	nigaram
burroughs	40 3/8	nlindustr
candpac	7 3/8	norntwest
calinesk	50 3/8	nrdsilhi
caterpilar	44 1/2	millione
celanese	34 1/8	occpetr
chasemanh	28	olincorp
chessiesys	8 1/4	pacificg
chryslerc	18 3/8	paficligh
citicorp	102 1/2	panam
citiess	29 3/4	pesoco
cocacola	12 3/8	phelpsd
colgate-p	19 3/4	phmorris
colourtile	44	philips
coltindic	41	phillpet
columgas	18 1/4	polariod
commod	35 1/2	proctorg
commsta	20	publse
conenatg	45 3/8	quaker
contcamco	27 1/2	rcacorp
contoil	50 1/4	relianco
conttelc	12 3/4	repsteel
controld	51	reynolds
cpcint	60 1/2	rockwell
crownzell	43 1/4	royald
culbroc	8 3/4	safeind
curtwrc	25 5/8	schaefer
curtwrca	33 3/4	schlumb
dartind	37	searsr
dowchem	32 3/4	shelloil
dupont	36 3/8	southco
easterna	7 3/4	southpa
eastkodak	43 3/8	soutra
elpasog	23 1/2	sperryr
esmark1	29 7/8	stbrands
exxonc	63 1/8	stoilcal
florida	22 3/4	steilind
fuorc	57 7/8	stdrugs
fordmot	30 1/8	sunoilco
frehayf	26 1/2	sonoilcp
gatxcorp	31 3/4	suntexc
gencable	24 1/	tandyc
genelectr	48 3/8	tandycraft
genfoodco	25 1/2	tennecol
genmotors	48 5/8	texatceln
genput	6 1/4	texasins
gentelt	24 5/8	texasulti
gettyoil	86 1/2	toledo-ed
gillete	20 5/8	trandwa
goodrich	19 1/8	twcentrf
goodyear	11 1/8	unilever
grace-c	40	unioncarb
greyhound	16	unionel
gulfoilca	156 3/4	unoilcal
gulfoil	50 1/2	unionpac
henzop	36	uniroyal
helleri	17 1/2	unbrands
hilton	28 1/4	untech
heneyw	89 3/4	ussteel
illecentr	23 1/4	warnerl
impoil	45 3/4	westbranc
insilco	12 1/8	westunion
intbus	61 1/4	westingh
intflav	17 5/8	wheelabr
intharv	30 3/4	woolworth
		wrigley
		xerox

Revolting at bloodsucking systems

THE REBEL WOMAN of the Caribbean

Abeng - the Maroon horn

(BY BERNADETTE BAROUD)

WOMAN, REBEL WOMAN, impassioned and undaunted, throwing her heart and soul into revolting at cruel and bloodsucking systems – she's downright inconceivable? Forceful daring woman, kicking against exploitation, fighting for justice on the earth on which her children get abused though it is indisputably theirs – she really is only a crazy exception, a kind of virago, meddling with issues that are reserved to men? Apparently the common herd, women and men alike, sticks to that rusted opinion. And to say the least of it: this conviction reigns in the Caribbean as strong as almost everywhere. Women have to be humble and beautiful and above all compliant – men will watch and manage! Yet this customary view is just nonsensical. Both men and women own an indefeasable characteristic of mankind: a human is BORN FREE! And those who were born free never can be predestined to any kind of bondage. So if their innate freedom is being injured and besmirched, people are obliged to agitate against it, women as well as men. Fighting in behalf of equal rights for women therefore impossibly can be an isolated issue. It has to be linked up, even indissolubly, to the pursuit of a community in which equal rights and equal possibilities are guaranteed to everyone. Such a community can be created only if the system of privileging certain groups (whether they're formed by sex, colour or economic stratum) is totally discredited and banished. Fighting for that justice definitely ain't exclusively 'men's work'. And it never was! The bitter and bloody Caribbean past knew many rebel women; it's intensely to be hoped that they will be in evidence in its future as well!

Despite deceiving movies and false hypocritical books that glorify a bunch of white relentless pirates, it's an established fact that the only admirable part in the cruel Caribbean past was played by the imported and humbled Africans. Caribbean history is black, no white justification is good enough to alter that. Mentally the Africans behaved in a human and dignified way. For isn't it inherent in a real human being to be allergic to oppression and injustice? The enslaved Africans instinctively resented being brutally reduced to other people's property. Incessantly and slyly they did revolt against it in many ingenious ways. Often they employed real quite, subtle methods which today might be termed civil disobedience.

On the other hand they sometimes went as well to the violent extreme of hard and armed rebellion.

Those black anti-slavery actions by no means were performed by the men alone. On the contrary! Women also took an essential part in all the forms of protest.

WARRIORS

It's not very astounding that many rebels were among the black women who came involuntarily to the so-called 'New World'. For large numbers of Africans, the women including of course, carried a fighting spirit with them across the Atlantic.

Undoubtedly this was generally true of all and each enslaved, whether their native homes were in Nigeria, the Congo or Sierra Leone. But maybe it applied pre-eminently to those who did originate from that part of West-Africa which was formerly known as the Gold Coast (and now as modern Ghana). The Gold Coast was the craddle of proud courageous people who were far from fainthearted. And precisely from that specific region a very high proportion of slaves has been exported to the Caribbean.

Among the Gold Coast nations were those of the Ashantis and the Koromantyns, of old known as undaunted militant warriors – and history has shown indeed that members of these groups did play a leading part in many slave revolts, in particular of course when armed rebellion was concerned.

ROOTS

Not only the sons of mother Africa were provided with this background of agressiveness and of impressive pride: her daughters shared this blessing. Besides they also owned great self-respect and confidence just like their brothers did.

In what these qualities presumably were rooted? Probably first of all in the circumstance that in many West-African nations women were held in high esteem. The immense value that these tribes attached to women directly had to do with their motherhood: without the gift of children, the family, the tribe, the nation would die out. The African marriage custom may have permitted men to have several wives, but this for certain didn't mean that these wives had no rights. Being the ruler of her own household and hut, each of them could be self-determinating to a rather high degree. A matrilineal form of property inheritance also wasn't exceptional among the West-African tribes.

But the woman's power even did extend beyond the family. African myths and history contained many examples of women who have been of crucial importance for public life as well. Congoleze chroniclers for example spoke of Mpenba Nzinga, "the old mother of the tribe" – she directed the early mass migration of their ancestors which led to the founding of the Kingdom of Congo. The women of the royal household of Dahomey were in charge of the nation's taxes and exercised by this national influence.

Numerous other examples complete the history of proud respected women that was the heritage of the black women who had to live as slaves in the Caribbean. It was the sort of heritage that tended to produce a multitude of rebels!

Constantly the women agitated against the humiliating way in which they were treated. The female black spitfire was a plague in the life of drivers,. The women didn't hesitate to answer them sharply back or to fly them at their throat.

COMMON CAUSE

Unintentionally the system of slavery provided men and woman with a common cause. In the eyes of the master they were roughly equal. They were seen, not so much as men and women, but as units of labour. Jobs were distributed according to age and to health, not so much to sex.

And when they caused offence, women and men alike got the same punishment. The favourite form of punishment used to be flogging. The legal maximum limit of thirty-nine strokes on any one day (on the British West Indian isles) applied to the women as to the men – under the lash of the whip women and men were equal.

Since they were equally deprived of their human status, it hardly is surprising that both women and men struck out, against the masters, by whom they were oppressed.

UNWILLINGNESS

Essential for their masters was the labour of the slaves, so the most damaging thing the slaves could do to them was to work slowly, to work badly or not to work at all. And indeed the slaves invented a variety of ingenious ways to escape their work; they rightly did refuse to enrich their owners.

When they caused offence slave men and women received the same punishment; they were equal under the whip and equal in the stocks.

By pretending they were ill, they avoided work; particularly women became accomplished actresses in assuming the role of the patient. Slave women's specialty was to use periods of childbearing to do the minimum of work and extract the maximum of concessions of their masters.

MALE DOMINATION AND COLONIZATION ARE MERELY ALTERNATIVE READINGS OF THE SAME CONCEPT

CONSPIRACIES

During the period of slavery plots by blacks against the white society frequently took the form of armed uprisings. The plan most often was to burn down white property (in the early 18th century there was such one scheme to destroy 'white' Bridgetown), then to murder as many whites as possible, and either to take control of the colony or to force the whites to improve the condition of the blacks. Such revolts occured constantly.

Although women were less prominent in such conspiracies than men (and sometimes revealed the plans in order to save lives), yet there were cases in which women were active involved in the plots.

Another extreme way to escape slavery was to run away. Especially on isles with many hiding-places (as for instance Jamaica) slaves ran away constantly. Among them were numerous women: young or old, newly arrived African or seasoned creole, alone or with their children, pregnant women even, they fled, for a week, a month, for years; they fled for a variety of individual reasons, but essentially their action was an attack on everything which slavery stood for.

Slaves would even seek their freedom overseas: they sneaked away by rowboats to another Caribbean isle.

GUERILLA WOMEN

"Bush, bush no have no law". These were the words which a slave once used to describe the life of freedom which rebels and runaways found when they "took the bush". The communities of these bush-rebels were not merely camps, but homes for families: all contained women and children as well.

Fighting for black freedom these guerillas did perform numerous armed actions. And the presence of women among them without doubt was vital to the fighting effort. Women had their tasks during the campaigns, such as helping to carry off the spoil, or setting fire to a village which they might to have abandon. Most importantly, however, women were the food providers. It were the women who worked on the provision grounds, cultivating food crops. And no resistance movement ever can survive without a reliable source of food supplies.

The part played by women in the military struggle for black freedom was clearly recognised – the female guerilla, like the male, carried a price on her head!

The presence of women among the black guerillas was vital to the fighting effort.

NANNY

Prominent among these black guerillas were the Maroons of Jamaica. When the English occupied the isle in 1665, the ex-slaves of the Spanish colonists joined with their former masters against the newcomers; after the Spanish had taken the flight the blacks did continue the warfare.

One of the most outstanding Maroon leaders was Nanny of Nanny Town in the Jamaican Blue Mountains. It was this remarkable Ashanti chieftainess, who in the fierce encounters between blacks and whites throughout the years of the first Maroon war, dominated the guerillas' 'fighting strategies. Though she did not herself take part in the fighting, she blessed and directed the campaigns, with the Maroon horn, the Abeng as her effective means of communication. Her role was very much in the tradition of Ashanti priests, priestesses and magicians, who performed essential functions in African warfare as well. Of all the black resistance leaders of her time Nanny was foremost among those who resolved never to come to terms with the English intruders. She infected her followers with this determination and their aggressiveness became legendary.

BACKSEAT

Women in the Caribbean – their heritage is proud, but what about today? They're forced to take a backseat, for men predominate. It may be interesting to draw a parallel between male domination and the colonial system. Both are merely alternative readings readings of the same concept, their features also are strikingly similar: one group looks upon the other as inferior (as consisting of human beings of a somewhat lower level); the power of the 'rulers' has no other ground than brutal established oppression (social, economical and even physical); under the pretext of "We're taking care of you", the selfdetermination of one group is destroyed and with that its proud and creativity.

Even 'rebel' men often refuse to see that every situation of unequality is basically the same. Stokeley Carmichael, a prominent Black Panther, was broad-minded enough to label Fidel Castro as "the blackest man of the Caribbean". Carmichaels view of women, whether they're black or white, was in violent contrast with this progressive statement. "In the Black Panther movement women are allowed to only one position: the horizontal one". He's not the only 'rebel' that tends to think that way!

Even in movements that "fight against injustice", women mostly do merely 'the cooking part'. In matters of importance the men flatly don't trust them – not exclusively in the Caribbean but all over the world. So 'rebel' men and women stick to their classical roles (and sex as obstacle!) as if there is plenty of time and hardly work to do. In fact it's almost twelve o'clock and high time to collaborate.

Caribbean people, women and men alike, are obliged to signalize all kinds of injustice that do occur on their ground; they have to fight for equal rights for each and everyone in this part of the world. They are responsible. A viable future for the Caribbean will not grow of itself. It's something to work upon – and there's no time to lose!

THE FEMALE GUERILLA, LIKE THE MAN, CARRIED A PRICE ON HER HEAD

Opmaak Maruen Baroud.

Crossword

Crossword seems to be a rather tough proposition. Last time only two entries were sent in. Unfortunately they were wrong. (Next time better luck!).

This week another try. The prize for the winner (if there is one of course) will be twenty-five guilders (fl. 25,–). Entries must be sent before March 19th to: Redactie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, or P.O.B. 577. Entrants from Aruba can send their answers to: Redactie Amigoe, Nassaustraat 110; those from Bonaire t: Notibon, Terra Corra z/n. Entries from St. Maarten can be presented to: Yolanda Croes.
Good luck!

ACROSS: 1. Pro –; 5. Black gold; 8. At a distance; 12. Moslem chief; 13. Bill's partner; 14. Tree trunk; 15. Predict; 17. Macaws; 18. Urao; 19. Put in; 21. Allowance for waste; 24. Moray; 25. Davenport; 28. Final; 30. Paddle; 33. Nigerian Negro; 34. Records; 35. Roman 151; 36. Moslem saint; 37. Unique person; 38. Glide; 39. WWII arena; 41. Incarnation of Vishnu; 43. Marriageable; 46. Japanese seaport; 50. Minute particle; 51. Brow; 54. Commanded; 55. Attempt; 56. Sea bird; 57. Molt; 58. Bishopric; 59. Drunkards.

DOWN: 1. A fissure; 2. Love god; 3. Source of poi; 4. Flower clusters; 5. Edible tuber; 6. Hawaiian hawks; 7. French author; 8. Cast down; 9. Linchpin; 10. Winglike; 11. Take a break; 16. Elevator cage; 20. Seines; 22. Ardor; 23. Narrow gradually; 25. Slight taste; 26. Kimono sash; 27. Portend; 29. Antitoxins; 31. Arab name; 32. Edge; 34. Implement; 38. Belts; 40. Scheduled; 42. Man's nickname; 43. Seizes roughly; 44. Beehive State; 45. Newts; 47. Air: comb. form; 48. German philosopher; 49. Fruit drinks; 52. Miner's quest; 53. Gypsy gentleman.

1	2	3	4	■	5	6	7	■	8	9	10	11
12				■	13			■	14			
15				16				■	17			
18					■	■	19	20				
■	■	■	21		22	23	■	24			■	■
25	26	27		■	28		29		■	30	31	32
33			■	34					■	35		
36			■	37				■	38			
■	■	39	40		■	41		42		■	■	■
43	44				45	■	■	46		47	48	49
50				■	51	52	53					
54				■	55			■	56			
57				■	58			■	59			

Knokken en inwortelen

Het nieuwe Nancho boek van Diana Lebacs

DE HOOFDPERSOON van de Nancho-serie komt uit een gezin, waarin niemand zich op zijn kop laat zitten en iedereen zijn eigen wil doorzet. Dat blijkt in deel een, *Nancho van Bonaire*, vooral bij moeder Maria die het presteert om zelf een huis te bouwen tijdens de zeereizen van Alfredo, haar man. Trouwens, ook de grootmoeder, Ma Chichi, had tegenover de rijke Sjon Herman reeds vroeger bewezen zich zelf te kunnen redden. In het tweede deel, *Nancho matroos*, komt deze karaktertrek vooral bij Alfredo naar voren, als deze uitroept: "Wij gaan de toekomst maken".

Dat hij daarbij zijn eigen gang gaat, blijkt wel als hij zijn boot laat bouwen en als hij het tegen de gevreesde handelaar-politicus Guillermo durft op te nemen.

Met dergelijke ouders moet Nancho wel leren zich zelf te redden, en dat is maar goed ook, want in het nieuwe deeltje, *Nancho niemand* is hij nog maar nauwelijks alleen, op de eerste schooldag op Curacao, of alles lijkt al fout te lopen als hij ondanks zijn goede toelatingsexamen niet naar het Radulphuscollege kan, omdat hij niet op de leerlingenlijst staat.....Hij vermoedt wel aan wie de 'vergissing' te wijten is, maar hij laat zich er niet door uit het veld slaan. Onverrichterzake terug naar Bonaire, dat nooit! Hij gaat naar de zevende klas Mulo van het Zwijssencollege als overbruggingsjaar. Deze beslissing neemt hij alleen, zonder zijn ouders of wie dan ook erin te kennen.

Nu begint een jaar van 'knokken' en 'inwortelen'. Stapsgewijs zien we hoe Nancho zich steeds beter alleen leert te redden. Aanvankelijk overwegen het heimwee en de eenzaamheid, ondanks de goede opvang door oom Papi en tante Rosa op Fleur de Marie, maar als blijkt dat hij niet bang is en recht door zee, beginnen de medeleerlingen hem te waarderen en krijgt hij enkele vrienden.

Langzaam leert hij minder op te zien tegen de zelfverzekerde Curacaose jongens, wier 'moed' vaak alleen maar aan de buitenkant zit, en veel bombastisch vertoon. Hier levert Diana Lebacs impliciet kritiek op het 'verwende en rijke' Curacao tegenover het 'arme' Bonaire. Als Nancho het eiland beter leert kennen, gaat hij het meer waarderen en raakt hij er ook beter thuis, en aan het eind laat hij zich door niemand meer op zijn kop zitten.

De structuur van het boek is sterk gesloten. Aan het begin staat: "Hier, op Curacao, was hij voortaan Nancho Macares totdat hij zo ingeburgerd raakte dat ze hem misschien wel Nancho van Bonaire zouden noemen". Dit is aan het eind het geval, wat het teken van zijn inburgering is. Dan is het een jaar later en gaat hij zelf naar het Radulphuscollege om zich als eerste te laten inschrijven voor het nieuwe cursusjaar. Als je de zaken voor elkaar wilt hebben moet je ze zelf regelen en je niet verlaten op iemand anders!

De geschiedenis van Nancho vindt zijn parallel in die van Joao, de Portugese ijsverkoper, die ook 'vreemdeling' is op Curacao. Maar deze slaagt niet in het leven, omdat hij te *bang* is en niet voor zichzelf durft op te komen. Nancho, de jongen, maar met een sterk karakter moet hem, de volwassene, maar zwak, dan ook steeds helpen. De twee geschiedenissen zijn mooi verweven; inwortelen is afhankelijk van je durf tot knokken.

Diana Lebacs zet met dit deel de serie overtuigend voort. Wie een vervolgserie wil schrijven, ondervindt daarbij de problematiek van het serie-boek dat ook zelfstandig gelezen moet kunnen worden. Simpel doorgaan waar je in het vorige deel gebleven bent, roept vraagtekens op bij wie de eerste delen niet kent; teveel herhalen wordt saai voor de anderen. Ze is erin geslaagd een aanvaardbaar gemiddelde te vinden, zodat dit boek als vervolg en zelfstandig gelezen kan worden.

Er wordt in dit deeltje niet meer zo nadrukkelijk geschreven 'over oude gebruiken' of 'over zoals het toen was'. Het beeld van Curacao anno 1960 is meer verweven met de persoonlijke geschiedenis van Nancho, wat ik een aanmerkelijk winstpunt vind. Alleen hoofdstuk acht met zijn terugblik op de Curacaose geschiedenis voor en na de Shell staat te veel los van de rest van het verhaal, maar dit is de enige plaats waar de schrijfster zich tot een dergelijke uitweiding laat verleiden. Welke functie krijgt dit hoofdstuk met zijn verwijzing naar 'mei 1969' misschien nog voor het laatste deel uit de serie, want Diana Lebacs heeft met Nancho nog een heel eind te gaan voor hij zijn middelbare-school diploma heeft en voor hij kapitein zal zijn.

Natuurlijk is het mogelijk ook kritiek op dit boek te hebben. Sommigen zullen hoofdstuk één, waar Nancho op school geweigerd wordt, ongeloofwaardig vinden, en het slot melodramatisch. Diana Lebacs maakt *in het boek* beide situaties literair aanvaardbaar door op het eerste achteraf door middel van verklaringen terug te komen en het slot het gehele boek door voor te bereiden in het steeds groter wordende ongeluk van Joao. Dit soort literaire kunstgrepen brengt vaart en spanning in het werk.

Storend vind ik wel het vaak slordige taalgebruik. Het kost weinig moeite een lijstje aan te leggen van ongelukkig gebruikte uitdrukkingen en zelfs taal- en spelfouten: De wind bolde gul de zeilen; de multiculturele smeltkroes van mensen; een wagen, die rakelings wegreed; we zochten je rot; Curacaosche; zondagsche; enz.

Een dergelijke kritiek is echter alleen nuttig en eerlijk, als we tegelijkertijd bedenken dat Diana Lebacs op de Antillen jeugdliteratuur schrijft van een zodanig niveau dat ze met kop en schouders boven de anderen uitsteekt. Daarom is ook dit derde deel zonder meer een aanwinst voor de Nederlands-Antilliaanse jeugdliteratuur.

Heel wat lezers van de hoogste klassen van de lagere school en de brugklassen van het voortgezet onderwijs zullen het 'knokken' en 'inwortelen' in een vreemde omgeving als een eigen strijd herkennen of met dit boek leren zien.

WIM RUTGERS.

Diana Lebacs: Nancho niemand (Curacao 1960)
Leopold — Den Haag, 1979
ISBN 90 258 3920 7

DIANA LEBACS





ENID HOLLANDER MERKIES

Tip Marrug-Enid Hollander Merkies

Riba ala di shinishi

POEZIE EN MUZIEK hebben nooit ver van elkaar gestaan. De psalmen van David zijn daar een voorbeeld van, de Middeleeuwse troubadours die hun verzen over hoofse liefde en kloeke ridders zongen, de liederen uit de Romantiek en uit onze tijden vooral Spaanse zangers als Joan Manuel Serrat en Paco Ibañez. Zo heeft ook Ced Ride Pierre Lauffer's "Balada di Buchi Fil" op muziek gezet en gezongen.

Eind vorig jaar bracht Enid Hollander-Merkies een langspeelplaat uit van tien door haar op muziek gezette en gezongen gedichten van Tip Marugg onder de titel "Riba ala di shinishi...". Vijf van de tien gedichten verschenen eerder in "Kristof", de overige vijf zijn niet eerder gepubliceerd.

Deze papiamentu-gedichten van Tip Marugg vertonen op het eerste gezicht overeenkomsten met zijn oudere gedichten in het Nederlands (de eenzaamheid - vereenzaming, de nacht - angst, de drank en het zondebesef worden ook hier uitgewerkt). Bij nader inzien zijn er toch duidelijke verschillen aan te tonen: niet verwonderlijk overigens, als men het tijdsverschil in ontstaan van de twee "groepen" beziet, zo'n twintig tot dertig jaar!

Met het gebruik van het Papiamentu heeft Marugg typisch Curacaosche aspekten in zijn poëzie verwerkt: het roken van sigaretten "kandela p'aden", bijgeloof ("welik! tapa spil!"), ets. Ook is Marugg op de een of andere manier direkter dan in zijn eerder werk; bijna zou je geneigd zijn te denken dat het gebruik van het Papiamentu hem sterker bindt aan de lezer dan het Nederlands, een zekere vertrouwensrelatie mogelijk maakt, hoe vreemd dit ook moge klinken bij gedichten waaruit zo sterk de eenzaamheid spreekt.

In ieder geval weet Marugg met weinig woorden hele scherpe beelden te schetsen, daarbij spelend met het totale komplex van ons kultureel erfgoed van natuur tot bijgeloof. Zo bijvoorbeeld wanneer hij het beeld suggereert van een dronken man achter het stuur van een auto:

"e pal'i lus mas cerca
den forma di un crus"
of ergens anders:
"quen ta cana den scur
quen ta zeilu sin rumbo
quen ta amigu di bichi
candela"

Enid Hollander heeft de gedichten van Marugg op een zeer natuurlijke wijze op muziek weten te zetten, waarbij de wisselwerking tussen tekst en melodie optimaal tot uiting is gekomen. De vertolking met guitaar-begeleiding nodigt uit de plaat keer op keer weer te beluisteren...

Maar hoe te verklaren dat de plaat zo weinig aandacht krij van de radio-stations, terwijl toch nummers genoeg op staa die in aanmerking kunne komen om een "hit" te word (om het radio-idioom te g bruiken)? Het lied als zoda heeft een plaats waar he nuchter gebruik van woord alléén geen soelaas meer ka bieden; het is een socia geaccepteerde uitingsvorm v een immens scala aan emot van ongeremde uitgelatenhe tot onderdanige devotie, v persoonlijk verdriet tot mass agressie. En de mogelijkhed om via het lied emotione krachten te bedwingen wellicht ook de magisch ritu eigenschappen ervan, mak het hoogst onwaarschijnlijk d er een kultuur zou besta waarin het lied (het zingen) ni zou bestaan.

In deze vorm kennen wij he lied ook als uitingsvorm, bij de tambu aan het eind van he jaar, of in salonmuziek van ro een eeuwwisseling. De laats jaren heeft de zang in he Papiamentu een enorme vluc genomen, zeer in het bijzond waar het het kinderlied betre (waar het werk van Rudy Plaa niet ongenoemd mag blijven).

Bij de zang "voo volwassenen" zijn er echte andere faktoren in het spel. Primair staat hier niet het li zelf (of beter gezegd de inhou de tekst), maar de bruikbaa heid van de muziek voor e specifiek doel: het dansen of "jumpen" in de "gran m cha"....En daarmee degenere het lied als een instrument een ander gebeuren, zodat verdere ontwikkeling van tekst naar de achtergrond schuift.

Alleen zo is te verklaren dagenlang draken van k navalstumba's, die de d spieren weten te prikkelen zou eens een studie moe worden gemaakt naar verregaande taalverkracht op dit jaarlijks SUB gebeuren!) de ether beheers terwijl een plaat als "Riba al shinishi..." in het statisch archief verdwijnt.... Laten hopen dat er alsnog een pl kan worden ingeruimd v muziek als op deze pl gebracht, en dat er in toekomst meer op dit gebied verschijnen (al is dit van "zuinige" Tip Marugg he niet te verwachten).....

CAREL DE HASET
WALTER PA

Coordinatie
Walter Palm



Amado schrijft met Salsa

Sprankelende roman uit Brazilie

DE BEKENDSTE AUTEUR van Brazilie is Jorge Amado. Internationaal maakte hij naam met "Dona Flor and Her Two Husbands" en "Gabriela, Clove and Cinnamon", die beide geschreven zijn in een sensuele, sprankelende stijl. Ook "Tieta", het nieuwste boek van Jorge Amado is lichtvoetig, heupwiegend als een samba.

De hoofdpersoon in "Tieta" is, evenals dat het geval was in zijn twee eerder genoemde boeken, een vrouw. Tieta is een 44-jarige "weduwe", die na 26 jaar afwezigheid terugkeert naar haar geboortedorp Agreste in Bahia. In Sao Paulo was zij bordeelhoudster, maar in haar geboortedorp staat zij bekend als de gulle weduwe van een schatrijke entrepeneur.

Tieta wil zich samen met haar "stiefdochter", in werkelijkheid een employé van haar, in Agreste vestigen om nog eens al haar jeugdherinneringen te doen herleven. Zij is knap, vriendelijk en als het haar lukt om het dorp aangesloten te krijgen op het electriciteitsnet, heeft zij het helemaal gemaakt in Agreste.

Maar ook in Agreste staat de tijd niet stil. De plannen van een industrieel concern om een fabriek van Titanium Dioxide te bouwen in Mangue Seco, het prachtig onvervuild strand van Agreste, gooien roet in het eten.

De zoete, pastorale sfeer in het dorpje wordt grondig verpest door de discussie, die losbreekt tussen degenen die voor natuurbehoud zijn en degenen die voor "vooruitgang" zijn. Agreste is Agreste niet meer.

In "Tieta" spelen twee thema's een rol. Enerzijds is "Tieta" een ode aan de pre-industriële, pastorale samenleving, anderzijds bevat "Tieta" ook de waarschuwing dat het onmogelijk is om terug te gaan naar het verleden. Jorge Amado weet de beide thema's te verweven tot een meesterwerk.

Het lezen van "Tieta" is een genot door de wufte en humoristische schrijftrant van Jorge Amado. Het leesgenot wordt bovendien verhoogd door de vorm waarin Amado zijn verhaal gegoten heeft. Het eigenlijke verhaal wordt afgewisseld met geestige kanttekeningen en burleske discussies tussen de auteur en zijn critici. Jorge Amado schrijft met veel salsa.

Het enig punt van kritiek betreft de vertaling. Het is de vertaalster Barbara Shelby Merello niet gelukt om overal de sensuele sfeer van het origineel te conserveren. Haar woordkeus is vaak niet sensueel, maar vulgair.

MARIA LANDHOFF

Jorge Amado: "Tieta"
(Oorspronkelijke titel: "Tieta do Agreste, pastora de cabras")
Vertaalster: Barbara Shelby Merello
Uitgever Alfred A. Knopf (New York)

JORGE AMADO



Richie Havens

Tijdloze muziek

MUZIEK VAN Richie Havens is tijdloos. Als Havens of het nu een lied is van eigen compositie, of van iemand, vormt hij het zodanig dat het niet meer in eigen cate- onder te brengen is. De melodie komt sterk naar voren en dieën zijn tijdloos.

ens zegt zelf: "De beste om te beschrijven wat ik dat ik probeer mensen bepaalde songs te laten en. Veel songs gaan ons voorbij. We houden van slechts een korte periode verliezen ze dan, als iets zich aanbied. Ik probeer te bieden waar over nage- kan worden.

kan zo zijn dat mensen me komen luisteren om de k, maar ze gaan weg met dan dat alleen. Ze vinden lf terug in de songs die ik daar hou ik van".

BEGIN

hie Havens' liefde voor de muziek gaat terug naar zijn jeugd in de Bedford-Stuyvesant wijk, een van de beruchte achterbuurten van New York. De enige figuur die door iedereen gerespecteerd werd in deze wijk, die opgedeeld was tussen de verschillende gangs, was de zogenaamde neighbourhood singer, en zingen was iets dat als natuurlijk naar Havens kwam. Met de wil om op avontuur te gaan verliet Havens high school en zijn ouderlijk huis. Na allerlei jobs kwam Havens tenslotte terecht in Greenwich Village in het begin van de jaren zestig. Niet als zanger, maar als straattekenaar. Daar raakte hij onder de indruk van de "folk-rock" en zangers als Dino Valenti en Paul Stookey.

Deze inspireerden Havens om te zingen. Aangezien een gitaar voor een streetsinger een "must" is, schafte hij zich er een aan en begon hij zichzelf te leren spelen. Dit is ook de reden dat hij een unieke E-opening hanteert, waar hij op gestuit is bij het experimenteren met zijn gitaar. Richie Havens werd al gauw een populaire figuur in de "village" maar werd pas in 1967 proffesioneel.

SUCCES

De eerste l.p. van Havens, Mixed Bag, was de springplank naar de internationale roem.

Het duurde niet lang voordat Havens een van de helden van de zogenaamde "Woodstock nation" werd. In de jaren 1970 groeide de populariteit van Richie Havens gestadig door zijn verschillende albums en concerten, nog versterkt door rollen in films als "Grease lightning" en "The Boss'son".

DE JAREN '80

Nu, aan het begin van de jaren 1980, is de muziek van Havens nog altijd populair bij publiek van alle leeftijden. De sleutel naar zijn succes kan misschien gevonden worden in zijn filosofie over muziek. "Ik heb altijd een voorkeur gehad voor songs waar iedereen zich aangetrokken kan voelen en niet slechts een specifieke groep of clique. Mijn songs gaan over relaties die we allemaal hebben, welke kleur we ook hebben, waar we ook vandaan komen, hoe ontwikkeld we ook zijn.

Niemand van ons kan ontsnappen aan het feit dat we allemaal weleens gelachen en gehuild hebben.

Iedereen onder ons heeft zich weleens goed gevoeld en weleens slecht, en heeft weleens liefgehad en weleens niet. Als ik zing dan is het om te communiceren. Als ik een song schrijf dan is het om te communiceren. Als ik geanaliseerd zou moeten worden door een criticus dan zou ik willen dat hij zei dat Havens probeert om de muren die mensen tussen elkaar opgebouwd hebben neer te halen. Ik zou naar plaatsen willen reizen die geacht worden anders te zijn dan onze cultuur, China of de Sovjet-unie, en spelen. Spelen om te laten zien dat we niet zo verschillend zijn als men ons wil doen geloven.

ONGTEKST

Babe

Babe I'm leaving, I must be on my way
This time is drawing near
My train is going, I see it in your eyes
The love, the need, your tears
But I'll be lonely without you
And I'll need your love to see me through
So please believe me
My heart is in your hands, and I'll be missing you.

'Cause you know it's you babe
Whenever I get weary and I've had enough
Feel like giving up
You know it's you babe
Giving the courage and the strength I need
Please believe that it's true
Babe i love you. 2×

Babe I'm leaving, I'll say it once again
And somehow try to smile
I know the feeling, we're trying to forget
If only for a while,
'Caise I'll be lonely without you
And I'll need you love to see me through
But please believed me, my heart is in your hands
'Cause I'll be missing you

Babe I love you
Babe I love you
Oooo babe,....

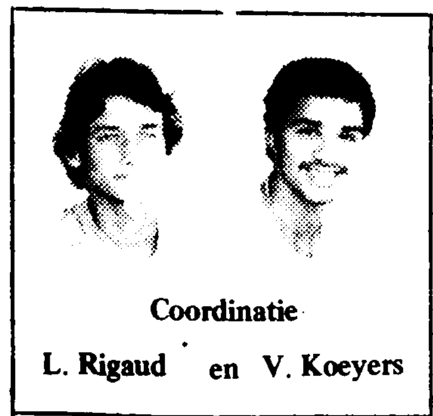




DONNA SUMMER 1, met "ON THE RADIO"

TOP HITS

	Lied	Groep zanger(es)	Laatste notering	Weken op toplijst
1.	**On the radio**	**Donna Summer**	1	5
2.	**Do that to me one more time**	**Captain & Tenille**	3	3
3.	**Rapper's Delight**	**Sugar Gill Gang**	4	6
4.	**Babe**	**Styx**	2	4
5.	**Wear it out**	**Stargard**	10	4
6.	When I wanted you	Barry Manilow	15	3
7.	Send one your love	Stevie Wonder	12	5
8.	Ta mi kick	Doble R SSS	5	4
9.	It's my house	Diana Ross	6	3
10.	Christmas Rappin'	Curtis Blow	13	2
11.	Do you wanna make love	Millie Jackson & Isaac Hayes	17	3
12.	Vertigo/Relight my fire	Dan Hartman	8	2
13.	You got me working	Michael Jackson	14	7
14.	Kiss me in the rain	Barbara Streisand	16	5
15.	Off the wall	Michael Jackson	–	1
16.	Can't stop dancing	Sylvester	21	2
17.	Are you ready	KC & Terri de Sarrio	23	2
18.	Sarah	Fleetwood Mac	–	1
19.	Deputy of love	Don Armando's 2nd Ave Rhumba Band	24	2
20.	Forever mine	O'Jays	11	3
21.	Roller state mate	Peaches & Herb	–	1
22.	Do you love what you feel	Chaka & Rufus	9	4
23.	Papy ata bo mamy	ENOS	35	2
24.	Escape (The Piña Collada song)	Rupert Holmes	29	3
25.	Ayo Marisse	Doble R SSS	37	2
26.	I'm caught up	Inner life	33	2
27.	Paloma	La Perfecta	34	2
28.	Funk it up	First Sequence	–	1
29.	No more tears	Donna Summer/ Barbara Streisand	7	7
30.	Still	Commodores	19	8
31.	Glide	Musique	26	3
32.	Love Injection	Trussel	–	1
33.	I can help myself	Bonnie Pointer	–	1
34.	Got to love somebody	Sister Sledge	–	1
35.	Let go	France Joli	20	4
36.	Star	Earth, Wind & Fire	32	4
37.	Mandolay	La Flavour	–	1
38.	Rock with you	Michael Jackson	18	3
39.	Ships	Barry Manilow	22	4
40.	Ladies night	Kool & The Gang	25	7



Coordinatie
L. Rigaud en V. Koeyers



AMSTERDAM – EEN SPORTIEF GEZICHT. IN DE GLAZEN-ZAAL VAN DE RAI WERDEN ONLANGS DE NIEUWE BRILLEN 1980 GEPRESENTEERD. NIET AL TE GROTE MONTUREN GEMAAKT VAN LICHTGEWICHT MATERIAAL IN PASTEL EN SPRANKELENDE KLEUREN. VAN RECHTS NAAR LINKS: ACTUEL, LICHT BLAUW MET STRESS-STEENTJES GEGARNEERD; EEN SPEELS WIT-MONTUUR UIT KUNSTSTOF EN KADOR, ITALIAANSE MODEBRIL MET DOORGEVOERDE VLINDERLIJN UITLOPEND IN GOUD-ZWART MOZAIK.

poperwtjes

... Van de popgroep Abba verschijnt binnenkort een film, getiteld "Abba live in concert". Deze film bestaat uit opnames die gemaakt zijn tijdens de laatste toernee van Abba door de Verenigde Staten...

... Fleetwood Mac wil in de toekomst meer platen opnemen en minder op toernee gaan. Mick Fleetwood verklaarde: „Wij zijn 't toeren moe. We willen wat meer tijd voor onszelf"...

... Dave Pegg, de voormalige bassist van de groep Fairport Convention, heeft de plaats ingenomen van John Glascock in de groep Jethro Tull. Glascock overleed onlangs aan een hartafwijking...

... De bekende popproducer Jack Nitzsche is voor her gerecht gedaagd. Hem wordt ten laste gelegd dat hij de ex-vrouw van Neil Young, Carrie Snodgrass, onder bedreiging van een geweer heeft aangerand...

... Peter Criss, de drummer van de rockgroep Kiss, is opnieuw getrouwd. De ex-vrouw van Criss, vroeg enkele maanden geleden een scheiding aan omdat Peter te vaak van huis was...

... De Bee Gees hebben besloten om voorlopig solo te gaan. Zowel Barry, Robin als Maurice zijn ieder afzonderlijk bezig in diverse platenstudio's. Barry verklaarde dat de huidige aktiviteiten als een vorm van afleiding gezien moeten worden en dat de geplande wereldtoernee van de Bee Gees dit najaar in elk geval wel doorgaat...

... Zangeres Maggie McNeal zal Nederland vertegenwoordigen tijdens het komende Eurovisie Songfestival. Zij is door de Nederlandse grammofoonplatenindustrie aangewezen zonder de traditionele voorrondes...

... Ex-beatle John Lennon is na een rustperiode van 7 jaar weer in een platenstudio gesignaleerd. Hij zou daar werken aan een nieuwe solo-lp samen met pianist Nickey Hopkins...

... In Amerika is een nieuwe film in de maak getiteld "Times Square". Het is de bedoeling dat deze film hetzelfde voor new-wave-muziek gaat doen als "Saturdaynightfever" deed voor disco. Optredende artiesten zijn onder anderen Tom Petty, Talking Heads, Cars en de Motors...

... Seabron Meador, de 30-jarige gitarist van de Werewolves is in Dallas overleden. De doodsoorzaak was kanker...

... In San Francisco is een nieuwe popgroep opgericht, die luistert naar de naam "Pearl Harbor and the Explosions". De groep maakt newwave-muziek...

... Zanger Barry White is benoemd tot eredoctor in "human letters". Hij ontving deze titel van het Paul Quinn College in Texas...

HOT DISCOHITS

1.	*Vertigo/Relight my fire*	*Dan Hartman*
2.	*On the radio*	*Donna Summer*
3.	*Off the wall*	*Michael Jackson*
4.	*I can help myself*	*Bonnie Pointer*
5.	*Planet clear/ Dance this mess around*	*The B'52's*
6.	*I want you for myself*	*George Duke*
7.	*Got to love somebody*	*Sister Sledge*
8.	*Moonlight and Muzak*	*M*
9.	*Mandolay*	*La Flavour*
10.	*I zimbra*	*Talking Heds*
11.	*Keep it hot/Hide it away*	*Cherryl Linn*
12.	*Do you love what you feel*	*Rufus & Chaka*
13.	*Love is in you*	*Nightlife Unlimited*
14.	*We got the funk*	*The Positive Force*
15.	*Let's fly*	*Paradise Express*

Eruption *for next week:*



I' pledge my love:

Peaches + Herb

Bijbel: een boek vol kritiek

Alle christenen in de wereld, ongeacht of zij Rooms Katholiek, Oosters Orthodox of Protestant zijn, hebben dit met elkaar gemeen: zij aanvaarden de Bijbel als bron van goddelijke openbaring. Zowel voor hun leer alsook voor hun praktijk beroepen zij zich op wat in de Bijbel staat. In hun uitleg van de Bijbel gaan zij echter op een aantal belangrijke punten uiteen. Maar wat zij met elkaar gemeen hebben is veel meer, dan waarin zij van elkaar afwijken. Zij geloven in God, de almachtige schepper, die zich in Jezus Christus heeft geopenbaard en die in deze wereld werkt door Zijn Heilige Geest. Zij geloven in de noodzaak van de vergeving van onze zonden en het verlossingswerk van Jezus Christus. Zij geloven in de werking van de Heilige Geest, door wie wij mensen bekrachtigd worden om tot geloof te komen en ons tot God te bekeren en in Gods wegen te gaan.

In hoeveel opzichten de christenen uit de diverse denominaties ook van elkaar verschillen mogen, voor hen allen is de Bijbel een gezaghebbend boek. Wie het gezag van de Bijbel niet erkent, kan zich geen christen noemen. De Bijbel is zeker geen gemakkelijk boek. Dat hangt hiermee samen, dat de Bijbel een verzameling is van niet minder dan 66 verschillende geschriften, die onder zeer verschillende omstandigheden en in zeer verschillende tijden, over een periode van een kleine duizend jaar, zijn ontstaan. De uitleg van de Bijbel vereist een gedegen kennis van de talen, waarin deze geschriften oorspronkelijk werden gesteld, het Hebreeuws en het Grieks, èn een grondige studie van de geloofsvoorstellingen en de achtergrond van het volk waar de Bijbel tot stand kwam.

Zondags wordt in de kerk de boodschap van de Bijbel voor de gelovigen verkondigd. Bovendien bezitten velen van ons zelf een Bijbel, zodat wij de gelegenheid hebben om ons te verdiepen in wat er geschreven staat. En er bestaan hulpmiddelen, boekjes, die ons een handreiking doen om tot een beter begrip van het gelezen te komen.

KERN

En ondanks dit alles is het toch nog mogelijk, dat de kern van de bijbelse boodschap ons ontgaat. Want een ieder leest de Bijbel met een gekleurde bril op! Zonder dat wij het zelf weten, lezen wij in de Bijbel wat wij, op grond van onze religieuze opvoeding verwachten in de Bijbel te zullen vinden. En eveneens zonder dat wij het ons bewust zijn, proberen wij de bijbelse gedachten in te passen in de ideeen die reeds lang bij ons leven. Zo is het b.v. niet moeilijk om gedachten, die ons pijnlijk treffen, om te buigen en de scherpe kantjes er van af te nemen, alvorens wij ze tot ons laten doordringen.

Van de mens uit bezien moeten wij zeggen dat de Bijbel in de verste verte geen prettig boek is. De boodschap van dit boek is niet zoiets als stroop om de mond, of als zalf op de wond. Integendeel, want de donkerste schuilhoeken van 's mensen hart worden in het felle licht geplaatst en de tekortkomingen van de samenleving worden breed uitgemeten. Wij mogen gerust zeggen, dat de Bijbel een boek vol kritiek is. Hier wordt niet geprobeerd om wat slecht is, goed te praten of om de tegenstellingen te verzachten. De mens wordt in alle duidelijkheid getekend als het schepsel, dat bezig is voor God weg te vluchten en zijn eigen god te zijn en dat daardoor zijn bestemming dreigt te missen en ten onder te gaan.

KRITIEK EN LIEFDE

Het wonderlijke bij dit alles is, dat wij tegelijk kunnen zeggen dat de Bijbel een uiterst kritisch boek is èn dat de Bijbel de boodschap is van Gods liefde en reddende genade. Het is allebei waar en het een komt niet in mindering op het ander. Het is de taak van de kerk om in haar verkondiging steeds de beide aspecten tot hun recht te doen komen. Gods liefde moet worden gepredikt en tegelijk Gods strenge oordeel over alles wat niet voor Hem kan bestaan. Dit betekent niet, dat er met dat strenge oordeel wel wat valt te schipperen op grond van Gods liefde. Evenmin dat Gods liefde op de achtergrond mag verdwijnen vanwege Zijn toorn over de menselijke zonde. Nu is het vanzelfsprekend dat het ons mensen welgevalliger is om over Gods liefde te horen spreken dan dat Zijn oordeel over onze tekortkomingen ter sprake wordt gebracht. Wie van ons kan zonder meer kritiek verdragen? Kritiek op anderen te horen uiten, dat valt niet moeilijk. Maar een veroordeling te horen over eigen daden, dat kan bijna geen sterveling verdragen. Het woord van Jezus is nog even actueel als vroeger: "Wat ziet gij de splinter in het oog van uw broeder, maar de balk in uw eigen oog bemerkt gij niet?"



W.J.H. BAART

VOOROORDEEL

Wij lezen de Bijbel met een sterk vooroordeel. Wij verwachten geen kritiek op onszelf, op zijn hoogst op anderen. De Amerikaanse schrijver Sinclair Lewis, een uitgesproken bestrijder van het christelijk geloof, tekende destijds in zijn boek "Elmer Gantry" een scherp beeld van een huichelachtige predikant.

Maar van onze vijanden kunnen wij vaak veel leren, want bij alle overdrijving komt er soms toch een stuk werkelijkheid naar voren. Zo ook, wanneer Lewis van een ouderling, die ijverig zijn Bijbel leest, opmerkt: Alle vervloekingen die hij in de Bijbel vond, achtte hij van toepassing op zijn tegenstanders, en alle beloften vatte hij op als persoonlijk aan hem gedaan.

Dit is een grove satire.

Maar er wordt hier wel degelijk iets van onze werkelijkheid ter sprake gebracht. Wij zijn gewiekst in het ontwijken van alle kritiek en wij trachten die om te buigen op anderen.

BELOFTE

In de loop van vele eeuwen ontstond de Bijbel. Maar hoe de tijden ook veranderden, de boodschap bleef steeds gelijk: kritiek op menselijke afdwalingen en belofte van redding voor wie gelooft en zich bekeert. Er zal wel nooit een tijd geweest zijn, dat het volk van God zich in zijn geheel boog onder de kritiek en de juistheid er van erkende. Wie zich b.v. op de hoogte zou willen stellen hoe het volk Israel er 26 eeuwen geleden op reageerde, zou het kleine boekje van de profeet Micha, zeven korte hoofdstukken, kunnen doorlezen. Micha werd door God geroepen om zijn volk te waarschuwen tegen de algehele verwording: machthebbers en rijken, die de arme mensen hun geringe bezit afnemen, rechters en leiders die corrupt zijn, profeten en priesters die niet deugen, een volk dat de afgoden dient. Er wordt niet bij verteld, dat toen het hele volk zijn fouten inzag en zich bekeerde. Het zullen enkelingen geweest zijn, die schrokken over de enorme verwildering. En Micha zal zich beslist niet in de gunst van het volk en zijn leiders hebben kunnen verheugen. Een profeet mag al blij zijn, dat hij het er na het brengen van zijn boodschap, levend van af brengt. Profeten èn apostelen hebben een bijna onmogelijke taak: de kritiek onder woorden te brengen tegelijk met de verzekering, dat God de Zijnen wil behouden. Dit laatste wordt zonder meer aanvaard, maar het eerste, de kritiek, stuit op grote weerstand.

VERZOEKING

Het is een verzoeking voor de kerk van alle tijden om de kritiek dan maar in te slikken en haar fiat te geven aan de bestaande toestand. Maar al te gemakkelijk heeft de heersende kerk zich ingezet voor de handhaving van de bestaande orde en zich daarmee tot partner van de staat gemaakt. Dan klinkt er geen enkel profetisch geluid meer in de kerk en worden de onderdrukten opgeofferd aan de heerlijkheid van de kerk. Ook voor de enkeling is het een verzoeking om de kritiek vanuit de Bijbel uit de weg te gaan en niet te willen luisteren. Wat doen wij in de samenleving anders dan voortdurend te streven om buiten schot te blijven en aanvallen te beantwoorden met tegen-aanvallen? Maar wie groeien wil in het geloof hoeft niet bang te zijn voor het ijskoude bad van de kritiek, die vanuit de Bijbel tot ons komt. Want die kritiek is alleen bedoeld om ons verder te helpen op de weg die ons naar onze bestemming voert. De Bijbel, een boek vol kritiek? Jazeker, maar dan wel met 100% positieve bedoelingen. En met als keerzijde: de boodschap van Gods oneindige liefde.



What a man thinketh in his heart so is he - and what the heart thinks the mouth speaks......

Motivation and Purpose



......FREDDY ROOYER....

President Harry Truman was once asked what can be done to combat juvenile delinquency. "Pick out their grandparents" he said, and showed the pictures of his two grandfathers and told the great things they have done. What he meant was: give the young men and women a purpose for their lives.

Thomas Carlyle said hundred years ago already: "A man without a purpose is like a ship without a rudder, a nothing, a no-man". He is so more right in our modern sophisticated world of today. For those who do not accept the word man for human being, let us add woman to it.

Good purpose has impact and links others. No man or woman can become rich without in turn enriching others. Purpose is the long range, all encompassing dream of your life. If you are married, remember how eager and determined you were to be accompanied by your partner for life - I hope so.

Goals are checkpoints along the road to success. Without purpose there is no goal, no burning desire, no dream, no need, no imagination, no motivation.

Motivation is basically, a psychic condition. It is created in man and woman through strong inner urges for the satisfaction of his (her) physical, social and psycical needs. And there is an interaction between purpose and motivation.

Without motivation there is no energy, no enthusiasm, no determination, no purpose itself. No education, no plan, no commitment, no action, no achievement, no success. And never that state of mind called happiness. In one world: there will be no growth.

GROWTH

Growth is determined by four steps:

1. Self-analysis
2. Definition of goals
3. Planning, how achieve the goals
4. Start - take off an achieve

Everyone can easily gr in size:...but in personali in human values, that is th question.

Without motivation th can never be good, sou effective and hon communication in t world. Toastmaste business is listeni thinking and speaking, t essentials of communication. Witho purpose, witho motivation, publ speaking will be poor. papiamento: "pob manera raton di kerk Now, do you think it wo have been or is possib motivate anyone, to anyone without the ski public speaking? The B is not mentioning "t spoken word" for nothi Before being written t word is spoken - loudly silently. "Amor skondi tempu perdi - hidden lo is no love". If we hav good idea, an opinion, we do not know how communicate, who kno anything!

We will be burri together with this valu idea. What a pity, becau almost everything sta with an idea. What beautiful purpose have t Toastmasters! We train, make mistakes, evaluated, corrected, help from our local club, guided by an internatio organisation. Consider the valuabel books we obtain! As is the case w everything on this pla everyone is the architect his/her own fortune.

Goethe - the genius German literature - correctly: "Before we do something we must fi be something". Toastmasters - we get what we put in - it is not t hour that counts, but w we put into the hour. L a hand, to work! laten de hand aan de ploeg sla mettons la main a l'ouvrage, manos a la obr man na obra.

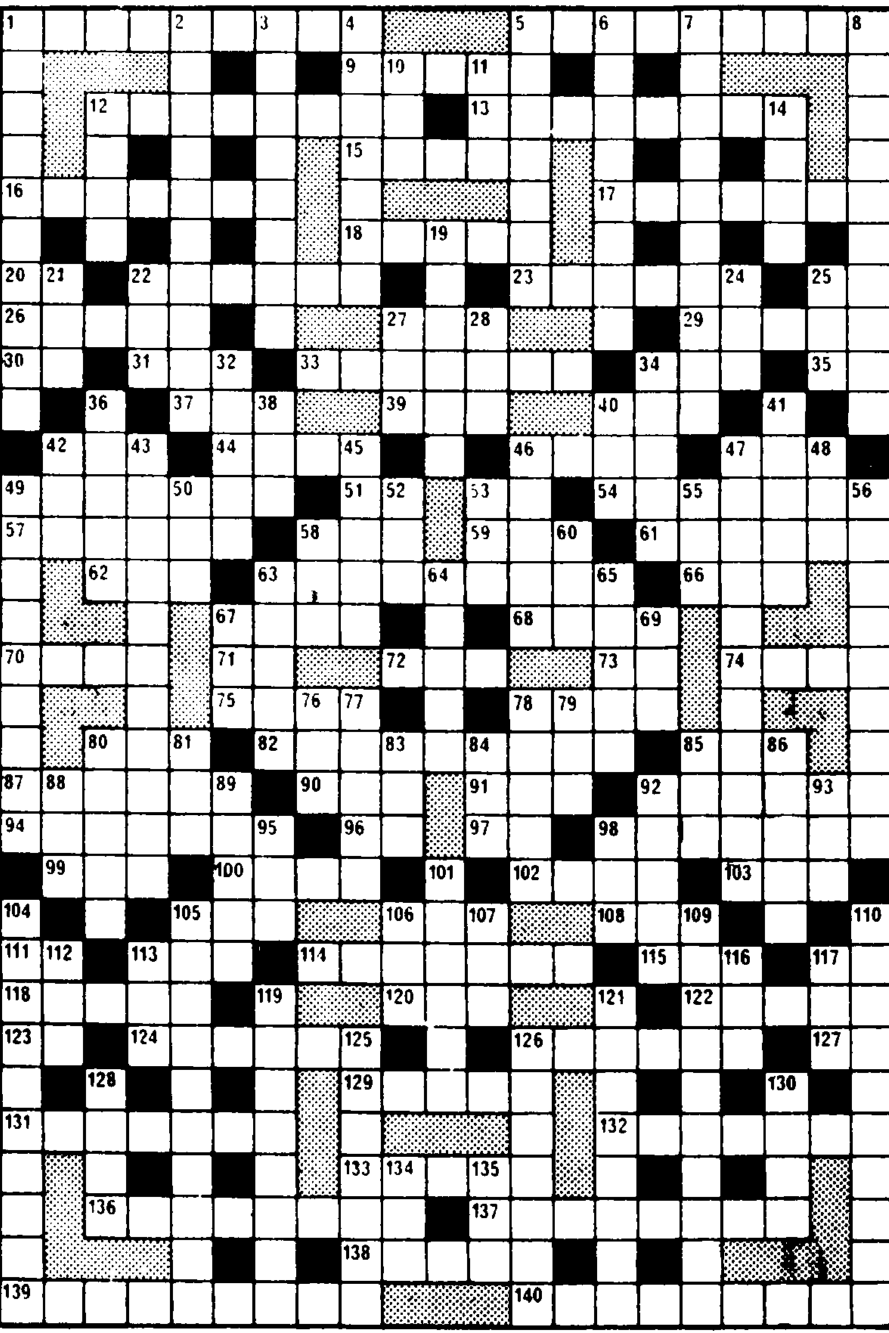
HIERARGY

Abraham Maslow viewed the factors of motivation in his argy, his pyramid as follows:

Self realisation	
5. Self-esteem	I want to contribute something worthwhile
4. Recognition needs	I want to be important
3. Social needs	I want to be loved
2. security needs	I want to live to-morrow
1. Physiological needs	I want to live

Amigoe kruiswoord puzzel

HORIZONTAAL: 1. iemand die een voettocht doet; 5. niet meer te gebruiken, weggedaan; 9. godsdienst; 12. sportterm; 13. eerste beginsel-aanvangsgrond; 15. slecht volk-(volkst.); 16. Europeaan; 17. tijd om te lezen; 18. lansier; 20. legeronderdeel (afk.); 22, rivier in Engeland; 23. kaart-toegangsbewijs (Eng.); 25. water in Friesland; 26. land in Azië; 27. gravure; 29. huidopening; 30. de onbekende; 31. stevig; 33. redenaar; 34. bewijsje; 35. tegen het eind (lat. afk.); 37. stremsel; 39. gevel van een huis; 40. nogmaals; 42. model; 44. af en toe; 46. voederbak; 47. afgemat; 49. sterk-krachtig; 51. sportevenement; 53. vreemde munt; 54. onderscheidingsteken; 57. stoornis in de samenwerking der spieren; 58. koordans; 59. eveneens; 61. schouwspel; 62. paardje; 63. natuursteen; 66. deel van het hoofd; 67. plaats in Gelderland; 68. goedkeuring; 70. morsdoekje; 71. soort onderwijs; 72. behoeftig; 73. ongeveer; 74. plaats in Noord-Brabant; 75. bons - val; 78. werkelijk: 80. woonschip; 82. gelukwens; 85. vloeibaar voedsel; 87. langzaam-bedaard (muziek); 90. Turks bevelhebber; 91. persbureau; 92. hekeldicht; 94. rots in de Rijn; 96. voor de vuist; 97. Gode zij lof (Lat.); 98. oorspr. bewoner van Amerika; 99. oude lap; 100. gaaf - ongeschonden; 102. oude IJslandse literatuur; 103. loot; 105. geheel gevuld; 106. slaapplaats; 108. zwaardwalvis; 111. rivier in Siberië; 113. vlaktemaat; 114. halte; 115. groente; 117. muzieknoot; 118. wending; 120. baardje; 122. ternauwernood; 123. deel van het been; 124. bekende; 126. aantekenboek; 127. heden; 129. warboel; 131. afmeting; 132. Aziaat; 133. planeet; 136. film; 137. landbouwer; 138. Engelse schrijver van detectives; 139. sprookjesfiguur; 140. standplaats van een openbaar ambtenaar.



VERTICAAL: 1. achting - instemming; 2. deel van een ei; 3. bedreiger - afdwinger; 4. vogeltje; 5. vermakelijk; 6. onhoorbare lach; 7. gedicht, met dieren als hoofdpersonen; 8. zonder succes; 10. bevel; 11. vlaktemaat; 12. deel van de hand; 14. lange streng in elkaar gedraaid garen; 19. schrijver; 21. rivier in Oostenrijk; 22. wenk; 24. vat; 25. vordering; 27. plaats in Noord-Brabant; 28. sportartikel; 32. water in België; 34. kwezelachtig; 36. genotmiddel; 38. been; 40. mannelijk dier; 41. hoog bouwwerk; 42. insect; 43. Europeaan; 45. loopstok; 46. kaartterm; 47. kunstmatige behandeling-handgreep; 48. plaats in Gelderland; 49. vergaderzaal; 50. afwezig; 52. lichte klap; 53. varkenshok; 55. beroep; 56. kostbare stof - ivoor; 58. soort; 60. steen; 63. schoeisel; 64. sierdeken; 65. deel van een etmaal; 67. boom; 69. geheel de uwe; 76. papegaai; 77. projectiel; 78. slot; 79. hoofdstuk (Lat. afk.); 80. bijbels figuur; 81. een weinig koud; 83. modegek; 84. calorie (afk.); 85. weg; 86. muziekinstrument; 88. drift - woede; 89. soort uil; 92. niet het minste - in het geheel niets; 93. knaagdier; 95. mager - dun; 98. kunsttaal; 101. deel van het oog; 104. jachtopziener; 105. welwillend - voorkomend; 106. zangstem; 107. gezet; 109. minder goed soort papier - voor aantekeningen enz.; 110. terugslag van een vuurwapen; 112. weke - half vloeibare stof; 113. binnenvaartuig; 116. Japanse parelduikster; 117. snelle loop; 119. het niet begrijpen van iets; 121. gevoelig - netelig; 125. oneer - vernedering; 126. neerslag na een vulkanische uitbarsting; 128. maal; 130 draai kolk; 134. algemene transport onderneming (afk.); 135. laagte.

Winnaar van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 29 februari 1980:

C.R. Arends, Nassaustraat, 153, Oranjestad-Aruba.

Zij kan haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij de Redaktie van Amigoe, Aruba, Nassaustraat 110, Aruba, Oranjestad.

Oplossingen van deze week dienen vóór 13 maart 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 12 maart 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110. Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten - Yolanda Croes.

A OPDRACHT RECORDER H
L K DIA AAS STA UIL BO
LOG STINK D SCHIK IER
ETER ADA BIS TAM KNOD
R KOL OPERATEUR BIG E
GRETIG E ASE S KATERN
IER REI KAPER SIR NEL
SIMPEL B KOK B ESCUDO
CN A DELI R RITS I EO
H ARM PENTAFOON ETS P
PLOOI KB TL TIRAN
M EDE TELESCOOP SOP S
OO I GERS C ROEK E AL
ENGELAND RUK GROENTJE
STA ALT NOLLE URE TAM
A ATE VAMPIER ERA K
AAR ERP TATER PAS OKE
DRIJFRIEM NUK PLATVOET
ED U EROS U ORAN A SE
M URN KNORREPOT ARK N
LUIER TO AF KLIER
D ROK EUROPEAAN FEE I
UA S PRUT R LAMA T VN
INVOER R SOP N STEVIG
NNO EED HEVIG KEA ADE
VACANT M RIO D NARCIS
A AAD NEKVANGER KEU L
LIAS FIJN ENT TOE AUTO
LOL SALTO D SALVO MOT
EN ROS ORK LEI EOS RE
I TELEGRAM ATLANTIS N

In Ein Bokek bij Dode Zee

Grootste centrale voor zonne-energie

JERUZALEM — Israel heeft in Ein Bokek bij de Dode Zee de grootste zonne-energiecentrale ter wereld in gebruik genomen. Het is bovendien de enige centrale, die het hele etmaal en alle jaargetijden stroom levert.

De electriciteit van deze centrale met een produktiecapaciteit van 150 kilowatt of meer dan 1 miljoen kilowattuur per jaar wordt uit een zonbassin opgewekt. Met de elektriciteit van dit proefstation wordt de energiebehoefte van dit kleine toeristenoord op de laagste plek ter aarde op 400 meter beneden de zeespiegel gedekt.

Hoewel een zonnebassin van 7500 vierkante meter nog kleinschalig is kan deze minicentrale een belangrijke doorbraak bij de aanwending van alternatieve energiebronnen betekenen. Over twee jaar zal een elektriciteitscentrale met een capaciteit van 50.000 kilowatt operationeel zijn.

Op langere termijn is het de bedoeling een vierkante kilometer groot zonnebassin met een produktie van 20.000 megawatt in het gebied van de Dode Zee te bouwen. In 1985 zal deze eerste commerciele zonne-energiecentrale die een stad met 100.000 inwoners van stroom kan voorzien, in Israel in bedrijf worden genomen.

VERSCHIL

Zonnebassins, die in de hele wereld bestaan, zijn een natuurlijk verschijnsel. Het verschil met een gewoon waterbassin is, dat de temperatuur van het water op de bodem, waar de hitte van de zonnestraling zich verzamelt, dichtbij het kookpunt komt. Door het hoge zoutgehalte van het water op de bodem stijgt de hitte niet naar de hogere koudere niveaus. Aangezien de temperatuur van het water voortdurend hoog blijft, is de stroomlevering niet afhankelijk van de weersomstandigheden en van de tijdsfactor die tot dusver de voornaamste beperkingen voor de ontwikkeling van een zonne-energiecentrale vormden. Het hete water op de bodem van het bassin wordt als warmtebron gebruikt om een turbine-generator aan te drijven.

Deze electriciteitscentrale, die is gebaseerd op een oorspronkelijke Israelische uitvinding, is het produkt van jarenlange samenwerking op het gebied van de zonneenergie tussen een Israelische turbinefabriek en een aantal Israe universiteiten. Israel me wereld met deze zonne-en centrale een oplossing kunnen bieden voor de wekking van elektriciteit in gebied, waar water, zout en en oppervlakte in ruime voorhanden zijn.

GEEN VERVUILING

Zonne-energie heeft ecologische voordeel, dat geen vervuiling met meebrengt. Het gebruik zonne-energie via zonneb is schoner, veiliger, sneller goedkoper dan de stroomv ziening van een kerncent Voor het grondstoffena Israel heeft zo'n centrale bo dien het grote voordeel, dat afhankelijkheid van de in van olie, kolen of uranium de energievoorzieni vermindert. Over twintig zal het menselijk ideaal bereikt, als de Israeli's van zon kunnen gaan leven. In jaar 2000 hoopt Israel in landelijke elektriciteitsbeho door middel van eno zonnebassins met zonne-en te kunnen voorzien. Op manier denkt Israel het ju antwoord op de energiecris hebben gevonden.